

# THE EQUITY

Week two of PASTA ... page 2 | page 5 ... Fort Coulonge's famous bazaar

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 25, Wednesday, June 22, 2005 • 87 cents

## NEWS BRIEFS

### Car shot in Otter Lake

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

OTTER LAKE — An argument between two brothers turned ugly when the older sibling fired a gun shot into his brother's car in Otter Lake Saturday afternoon.

Outaouais Sûreté du Québec spokesperson Const. Melanie Larouche said the 41-year-old man will appear in Campbell's Bay court Aug. 4 on a charge of negligent use of a firearm following the incident with his 34-year-old brother.

Const. Larouche said the man was arrested without incident and was kept in jail overnight. Police also seized a .22-calibre rifle believed to be the one used to fire a shot in the car's door.

"They arrested him and brought him to the station because he was very drunk," Const. Larouche said.

The next morning he signed a promissory note agreeing to abstain from alcohol, to notify police of his new address if he moves and to not be in possession of firearms.

Const. Larouche said both men were co-operative with police following the incident which occurred at an undisclosed location in Otter Lake at about 2 p.m.

"We received information from both persons," she said.

### Day cares stay open, support union

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

PONTIAC — Pontiac's day care centres remained open last week despite the four-day, province-wide strike by unionized day care centre employees.

The Pontiac day care centres in Chapeau, Mansfield, Campbell's Bay, Shawville and Luskville are not unionized.

"We're not on strike, but we're supporting (the strikers)," said Mona Donnelly, assistant director of the Univers des Bambinos day care centre in Shawville.

Donnelly said they are supporting the union because "the government wants to cut \$40 million in day care subsidies."

"We're supporting them by sending people to picket in Montreal," she said. Strikers converged on Montreal last Wednesday to protest the proposed cuts.

#### Job losses?

Day care centre officials says a \$40-million cut would result in the loss of 850 jobs at the day care centres across the province.

Donnelly also said that it would not have been fair to close the day care centres without giving proper advance notice to the parents.

"It was too short a notice," she said. "You can't do that to the parents."

The workers, with the Confédération des syndicats nationaux (CSN), have been on the job without a contract for more than a year. CSN rejected the last offer from the Quebec government, calling it unacceptable.

The government is offering \$19.55 an hour, while the union wants a maximum hourly rate of \$21.78. As well, the union wants the government to resolve the pay-equity issue.

The 300-plus \$7/day day care centres in Québec house 25,000 children.

## Uranium prospecting on the rise in Pontiac

### Aldershot Resources stakes claims in Clapham, Huddersfield, Pontefract; price of uranium oxide takes a spike

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

PONTIAC — Prospecting for uranium is on the rise in Pontiac after a mining company was granted the rights to 100 per cent of two groups of claims in the county, projecting it will spend almost a million dollars in exploration in the next five years.

Aldershot Resources Ltd. announced recently that it was laying claim "to two groups of mineral claims in the Province of Québec located approximately 70 kilometres north west of Ottawa." Aldershot is obligated to spend \$900,000 between the two claims in the next five years, 10 per cent of that total in the initial

year.

Aldershot president Jeremy Caddy said the company was "revisiting" claims that were left abandoned half a century ago.

"The first group, known as the Pool Group (42 claims) is located in Huddersfield and Clapham Townships," Caddy said. "The second group, known as the Halliwell Group (17 claims) is located in Huddersfield, Clapham and Pontefract Townships."

Aldershot is incorporating the Pool and Halliwell claims "into a large uranium camp" and is staking additional

claims in the area for uranium oxide (U<sub>3</sub>O<sub>8</sub>).

"Aldershot's right to the Pool and Halliwell groups represents a unique opportunity for the Company to revisit a known uranium district which was last explored as much as 50 years ago and overlooked in the current uranium rush," said Caddy.

Aldershot reported that from 1955-57 the Pool Mining Group "located about 50 radioactive zones on 12 claims, only 10 of which were explored in any detail," leading Aldershot to reexplore the claims.

"Uranium was discovered in this general area in 1953 and exploration in the following few years located many more radioactive occurrences," Caddy said.

"Previous work carried out on the Aldershot Option claims has been quite extensive and includes air and ground scintillometer surveys, stripping of overburden and washing of bedrock, test pitting and trenching, and diamond drilling." (A scintillometer measures atmospheric turbulence, heat flux and crosswind.)

continued on page 2

## MNA L'Écuyer reassures Maibec workers mill will get wood, stay open

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

CLARENDON — With management's blessings, about 40 Maibec cedar shingle mill workers motored to MNA Charlotte L'Écuyer's Aylmer constituency office Monday to get reassurances that the mill will stay open.

The workers, who took the afternoon off without pay, fear their jobs may be lost if Maibec doesn't receive wood to keep the mill running, especially since it stands to lose 40 per cent of its supply when Tembec Davidson closes in August.

"She informed us that within three weeks an important announcement would be made that ensures the survival of the mill for the long term," said workers' spokesman Pat Dumouchel, adding she didn't go into details but hinted it may involve re-opening the PFC saw mill in Litchfield.

"It's not a promise, but a reality that will keep the mill open."

L'Écuyer confirmed with THE EQUITY that she didn't just make a promise to the workers, but rather offered her commitment to making sure Maibec gets its wood.

"I said, 'I'm not going to make a promise ... for you can always go back and say it was only a promise,'" L'Écuyer said.

"We're working very hard to get people in the forest to get the cedar out."

L'Écuyer also confirmed that an announcement will be made soon about a project they are working on that could be of benefit to the remaining mills.

Dumouchel said he and the workers were somewhat surprised at L'Écuyer's announcement for they expected to hear nothing but bad news from the MNA. Still, the workers are playing a wait-and-see game.

"We were kind of surprised ... but we are still wondering what will be the effect," Dumouchel said.

"Until we have that on paper, there will still be questions on it."

Dumouchel said they told L'Écuyer they would be back with bigger numbers if they are not satisfied with the upcoming announcement.

"We're not letting go until we get a good answer," he said, adding they may join forces with workers from Tembec Davidson and the Smurfit-Stone pulp mill in Portage du Fort for the next protest.

"If something comes out in three weeks and we are satisfied, it will be mission accomplished."

Dumouchel said L'Écuyer was accommodating, coming out to talk to the men shortly after they arrived at about 1 p.m.

"Right away she was willing to come out and talk to the lads," he said.

One of the workers said the Maibec mill, which employs more than 100, is very important to the local economy in providing jobs and economic spin-offs.

"We're good for business," said Matthew Tierney, of Shawville. "We shop local. "What will happen to all the jobs if Maibec leaves?"

"We don't want to go on unemployment," said worker Arthur Belair, of Calumet Island.

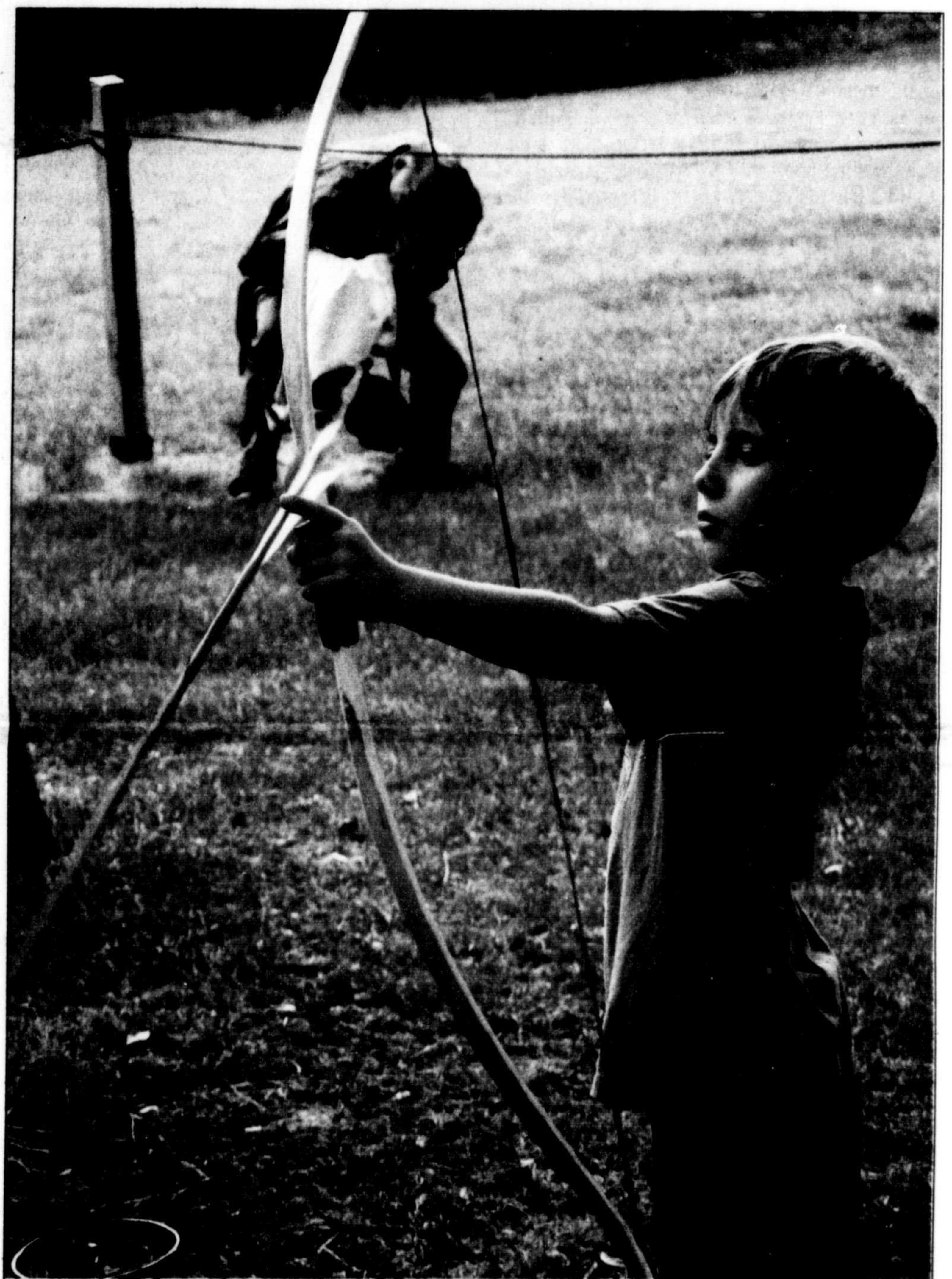
Dumouchel said they want to sit with government officials and find a solution to the forestry crisis which has seen scores of mills across the province close after the industry warned the government earlier this year that new Crown land cutting regulations would severely hamper the industry's efforts to compete globally.

Industry officials then predicted that as many as 40 per cent of the province's mills could close and 140,000 workers laid off unless the government eased some of the regulations.

"We want to sit down and negotiate now, not in three to five years," Dumouchel said.

Dumouchel said the industry is now paying for mistakes the government made "30 years ago when it told the companies to cut what you want."

## SHOT AN ARROW ...



Leah Miller, THE EQUITY

Jessie Laferriere, 6, of Luskville, tries out the bow and arrow at Tim Horton's Camp Voyageur open house Sunday near Quyon.

## Camp Voyageur opens doors

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

QUYON — As a gesture of thanks to the general population who helped raise \$6.4 million for the Tim Horton Children's Foundation, Tim Horton Camp Voyageur held an open house for the public to enjoy its facilities.

The money was raised during Tim Hortons camp day June 8, where 100 per cent of every store's coffee sales went to the foundation's camp programs. The money raised, exceeding last year's total of \$6 million, will help send over 10,000 kids to camps in Canada and the U.S.

The Pontiac's camp, located on the Ottawa River near Quyon, was first opened in 1994.

The camp was full of families Sunday taking advantage of

youth-oriented facilities.

The first of the 10-day sessions start Sunday, where kids can rock climb, do archery, swim, kayak, canoe, paddleboat, paint and play a variety of sports with the help of counselors.

"We see about 80 kids per session," said day camp program coordinator Natalie Charlebois. "This foundation does wonderful things for kids who would never be able to do them on their own."

She said that all kids who are chosen for the camp are flown in from across Canada free of charge.

The children are selected by Tim Hortons store owners with the help of schools and social service agencies. The children must be between the ages of nine and 12, from a low-income family and have minimal camp

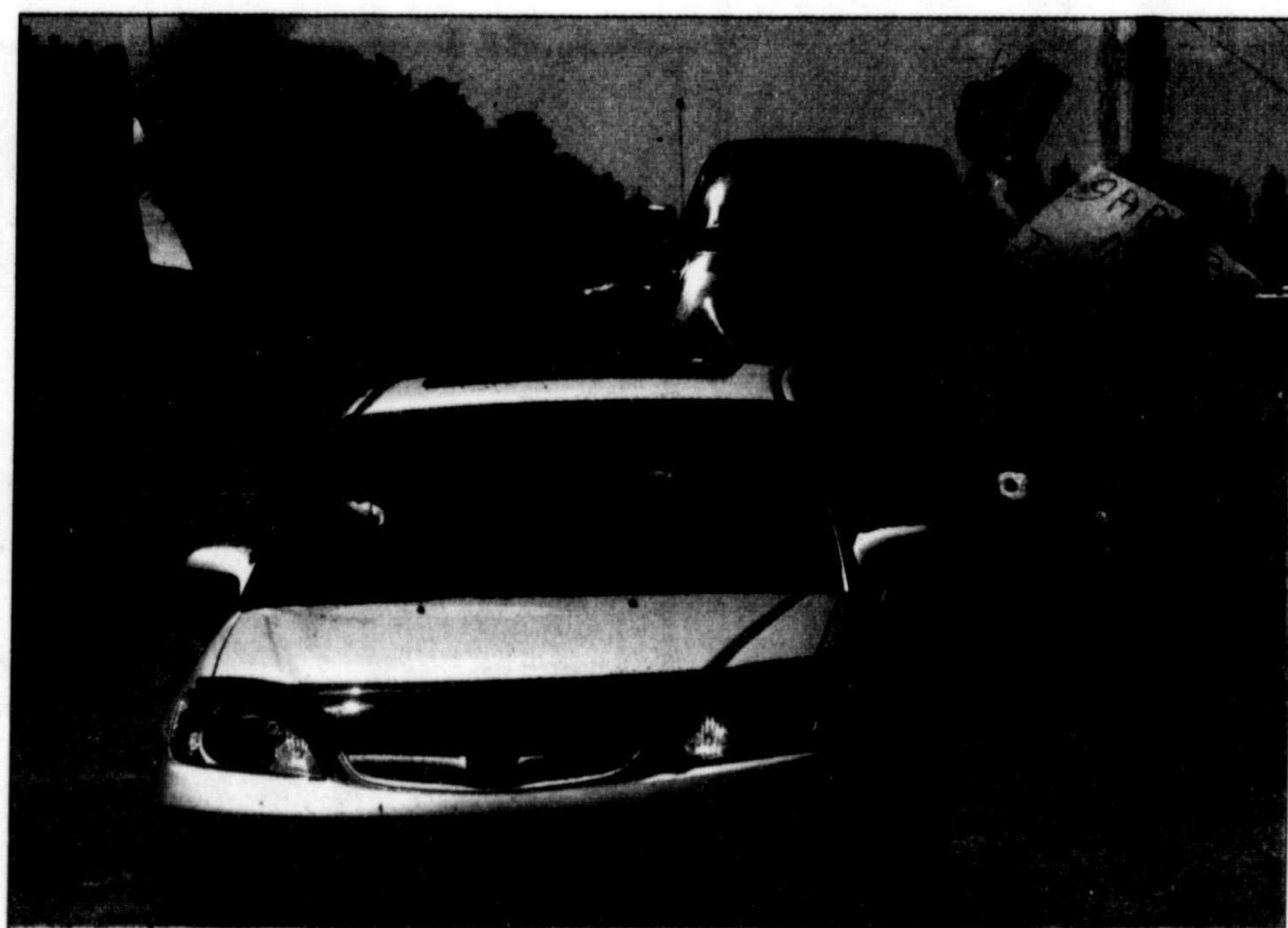
experience. The kids then spend 10 days doing many activities and learning — all free of charge.

"My groups in the day camps are kids from more local areas like Montreal and Ottawa," said Charlebois. "They are from low-income families and they stay in our two new cabins for three days."

The camp is also devoted to helping kids build self-esteem. Betty Perry has her 10-year-old son Douglas signed up for a session in Quyon in August.



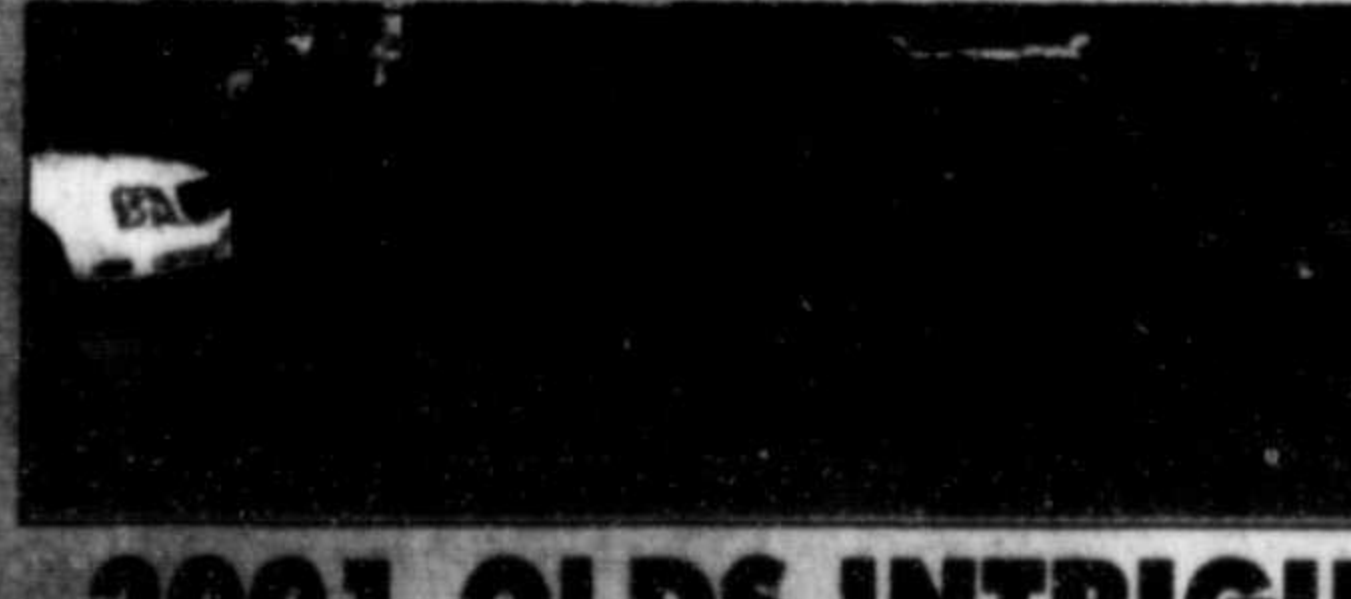

"He went to the Party Sound camp last year," said Perry, who is a Tim Hortons employee in Ganoque. "He is very shy and quiet and it made a big change when he came home last year."

Since 1974, the foundation has sent over 72,000 kids to camp.



Paul McGee, THE EQUITY

Maibec workers leave the Clarendon shingle mill at noon Monday to bring their protest to MNA Charlotte L'Écuyer's Aylmer constituency office.

 <p><b>ARNPRIOR</b> Call 1-888-811-87 1-888-736-6276 www.gm.com</p>	 <p><b>CHEV CAVALIER</b> Call 1-888-736-6276 www.gm.com</p>	 <p><b>2001 OLDS INTRIGUE</b> Fully loaded, one owner trade, 75,000km. Stk#25254A Sale Price <b>\$12,888</b></p>	 <p><b>Optimum USED VEHICLES</b> Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manufacturer's warranty</li> <li>• 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege</li> <li>• 150+ point inspection</li> <li>• 24-hour roadside assistance</li> </ul>
--	--	--	---

## Victoria Avenue High School alumni take a look back during reunion



Leah Miller, THE EQUITY

Victoria Avenue High School held its reunion for graduating classes of 1971 to 1982. Alumni attended mass at St. Edward's Roman Catholic Church Saturday afternoon with Fr. Mike Costello.

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

BRISTOL — Long lost friends were united and three decades of growth were celebrated at a reunion held for Victoria Avenue High School alumni Saturday.

Students who attended the old school in Shawville during the years 1971 to 1982, that is now a senior residence, took time to reminisce growing up.

"Old friendships were renewed," said emcee Lyse-Ann (Gregory) Lacourse. "Everybody made an effort to make it special since we hadn't seen each other for 30 years."

Lacourse was helped by a hardworking committee of Colleen Bronson, Colleen Hill-Baird, Cheryl Dolan, Helen Dowe-Lapierre, Lana Germain, Maggie Dupuis, Madeline Kluge, western coordinator Paul Quigg and

emcee Raymond Kingsbury.

The day started with an alumni mass at St. Edward's Roman Catholic Church in Bristol Mines led by former chaplain Fr. Mike Costello. Linda Mercer, a folk singer, sang at the mass.

Afterwards, guests were able to mingle at a cocktail party at Pine Lodge in Bristol.

**Spirit**  
"We have a lot of school spirit," said Lacourse. "When Albert Bechamp, our old principal spoke, he said he has been to 27 reunions but he had never seen one like this."  
Bechamp was presented with a 30-year-old late assignment, (which was, in fact, a Playboy magazine). He was joined at dinner by 11 former teachers, current John Paul II School principal Bill Kearnan and current Pontiac High School vice-principal Don Stevens.

A donation will be made on behalf of the alumni to JPPI and PHS.

The alumnus that travelled the furthest distance to attend the reunion was Paul Quigg, who now lives in Sooke, British Columbia.

"I left in February 1979 and have been a contractor in B.C. ever since," he said. "It's my first time back."

He said that the people have been fabulous and it was so nice to see Shawville.

"I haven't seen these people in 30 years," said Quigg. "It's overwhelming."

Other alumni visited from Montreal, Toronto, Sault-St. Marie and Sudbury.

Even those who didn't have to travel too far for the party were happy to see old friends.

"I always remember the faces, but the names are hard," said Tom O'Brien, who moved back to Vinton

12 years ago.

During the dinner, alumni told funny stories about each other when they were in high school. The room was elaborately decorated with old yearbook photos and green and gold school colours. Dessert was served in the form of a cake with a school crest painted on in icing.

"Coming back to see the same highway, it's like seeing it for the first time," said Kim (Mercer) Taratuta, now of Mississauga. "It's fantastic to be back."

A slide show was also presented in tribute to the 10 students and five teachers that have died since 1975.

After a filling meal, the party got started with a dance hosted by the Mick Armitage Band.

"It was like we left school a week ago and came back as close friends," said Lacourse.

## PASTA opens hidden art studios

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

PONTIAC — Seeing the workplace of an artist is usually a rare occurrence, but over the past two weekends there were many waiting to be seen.

The 16th annual Pontiac Artists' Studio Tour had another successful weekend as hundreds of art lovers trekked across the Pontiac to see hidden artists' studios.

"I thought it went very well," said PASTA president Marcio Melo. "It was a bit too hot the first weekend, but not even that stopped people from coming."

He said many of his visitors came from the Québec side.

"We are really reaching the French side," said Melo. "Apart from selling and making contacts, we wanted to show how beautiful the Pontiac is. People were stunned by the art and the beauty of the region."

This year the tour featured 20 artists in 17 different studios located between Luskville and Vinton.

A highlight of the tour was studio #3 near Caldwell, where founding

member Elke Bzdurreck teamed up with newcomer Claudette Spence.

"I am very pleased," said Bzdurreck. "I haven't been selling a lot but I have had many visitors from Ottawa, Oshawa, Montreal, Pembroke and Renfrew."

She said that selling items isn't a testament of how successful an artist is.

"It's not just what you sell but it is to be appreciated," said Bzdurreck, who works in watercolour and acrylic. "Not everyone has the space or money for a piece."

Bzdurreck said that many times, people come to the tour and buy something six to 12 months later.

Spence, who lives on Allumettes Island, moved into Bzdurreck studio because her home was too far away for tour-goers.

"It's important to give exposure of art to people who would never normally look at art," said Spence, who works mostly in oil.

Spence is also a part of her own studio tour which has been running on Allumettes Island year-round for three years.

For artist Sher Moscaliuk,

it is her first year on the tour as well.

"I've dabbled in clay and other media most of my life," said Moscaliuk, who said she sold quite a few items at her studio in Portage du Fort. "I'm an art teacher so most of my energy goes into that."

Originally from Prince Rupert, B.C., Moscaliuk moved to Pontiac only four years ago and just recently built a studio to work in.

"There's really a nice variety of work and the Pontiac is an interesting place to see," she said. "I like meeting lots of interesting people that come from all over the place."

She now teaches art temporarily at St. Joseph's Catholic High School in Renfrew.

Moscaliuk's claim to fame are her clay masks which she shapes to fill with flowers.

Nicole Lavoie was the third new artist, who works in acrylic and collage. Her studio in the heart of Quyon made a nice addition to the route.

As well, Raymond Sander-Regier and Sarah Marshall returned to the tour this year.

The artists on the tour will be holding a celebration party on Saturday to wrap up the tour.



Please join the family of **Eric and Donna Rebertz** in the celebration of their **25th Anniversary** on **July 2nd at 8:30 pm** in the **R.A. Hall Shawville, Quebec** Best Wishes Only



**Happy 30th Birthday to Stacy Misener-Howard** Please come and help celebrate on **Saturday, June 25, 2005, 9:00 p.m.** at the **R.A. Hall Atkinsons Sports Bar** Best Wishes Only Love: Howard and Misener families

## Pontiac Grub sets foundations for action plan

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

FORT COULONGE — Bouffe Pontiac Grub, a program that will provide food to families facing food shortages, is still looking for volunteers.

Although a low turnout came to its information session June 8 at Patro, organizers aren't worried because the program won't kick into gear until this fall.

"We plan to be active in September or October," said project manager Marie Loisel. "When Tembec officially closes we will have an emergency plan active if there is a big demand for food."

Pontiac Grub works on an emergency basis, providing food to needy families when disasters like this occurs. Because Tembec is slowly shutting down over the next few months, families may not need assistance until then.

"I think that with 209 workers being laid-off, a minimum of 400 family members and children will be affected," said Loisel.

The information session also took time to give information to possible volunteers.

"We are developing the temporary emergency plan now," she said. "But we want volunteers to work

with us. When there is a lot of demand we'll activate it."

The action plan for Pontiac Grub, still incomplete, will make sure to purchase all food in the Pontiac. The program may provide used clothing as well.

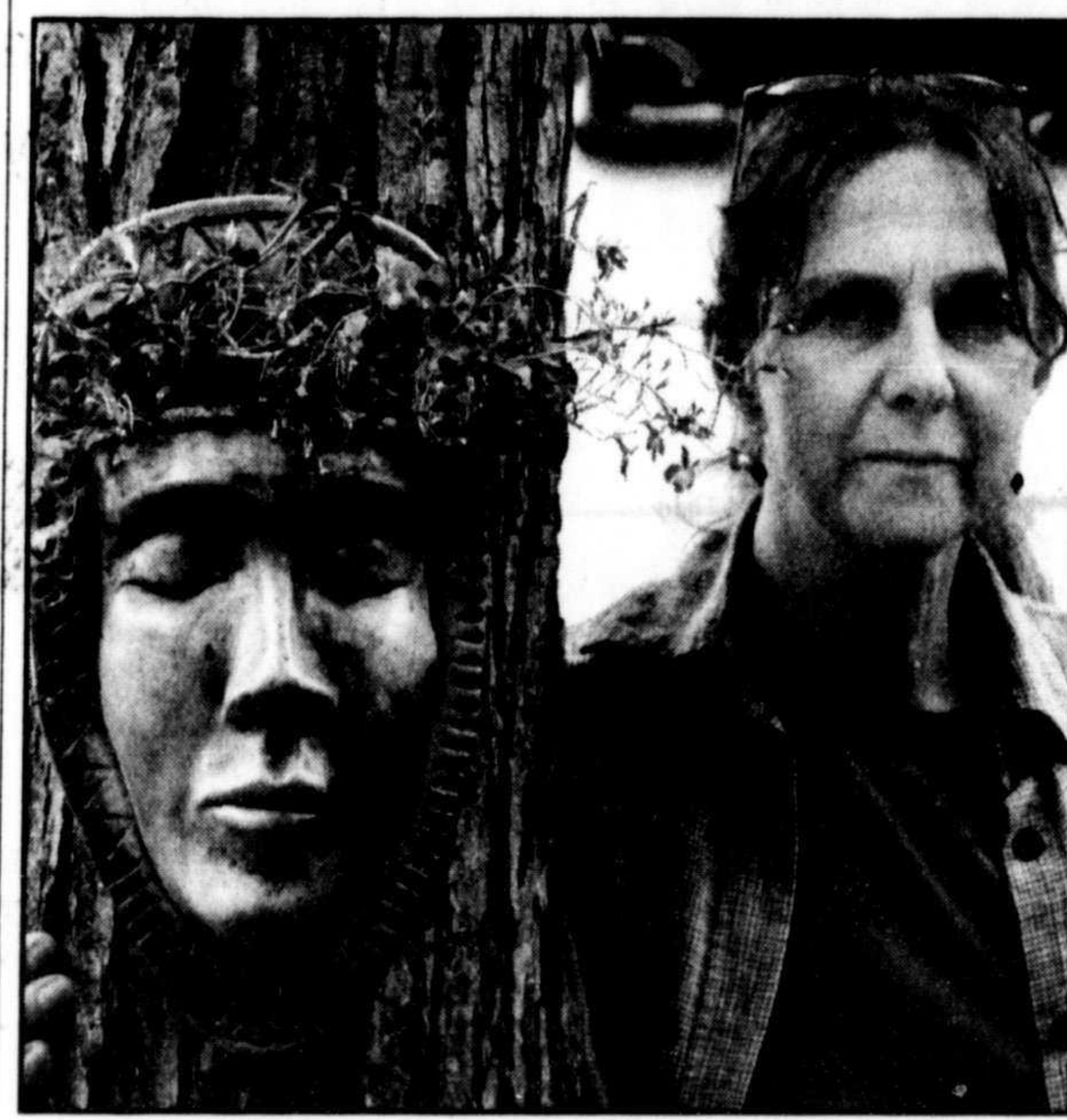
The plan will divide the MRC into five territories where volunteers will man a central service point where people will serve food and where people can pick up food and clothing.

The organizers are still developing ideas like community kitchens and sharing stores.

Organizers will be doing a major round-up of volunteers in August, but for more

information or to contribute, e-mail Loisel at bouffePontiac@yahoo.fr or call 819-647-2253.

For artist Sher Moscaliuk, it is her first year on the tour. She opened up her new studio in Portage du Fort for the past two weekends.



Leah Miller, THE EQUITY

## FROM THE FRONT

### Uranium prospecting on the rise in Pontiac, Aldershot stakes claims

continued from page 1

**Pool Group**  
According to Aldershot, prospecting in 1954 by Lake Otter Mines Ltd. yielded a grab sample of 2.68 per cent U<sub>3</sub>O<sub>8</sub>.

In 1955, Panorama Mines did about 33 miles of scintillometer surveying in the Pool Group area and found eight radioactive zones.

Also that year, William Leys Mining Corp. located several "extensive" radioactive zones, a grab sample from one showing 1.97 per cent U<sub>3</sub>O<sub>8</sub>.

The mining company is obligated to spend \$500,000 on exploration in the Pool Group in five years, \$50,000 this year.

**Halliwell Group**  
According to Aldershot, the Halliwell Group of claims was first prospected in 1954 on ground owned by Consolidated Halliwell

Mines which found uranium oxide concentrations in the range of 0.1 to 0.5 per cent U<sub>3</sub>O<sub>8</sub>.

More than 20 years later in 1976-77, Augmitto Exploration Ltd. prospected and conducted scintillometer surveys before stripping the overburden and trenching with a bulldozer.

In 1978, Carling Copper Mines found drill samples showing as much as 3.76 lbs. of U<sub>3</sub>O<sub>8</sub> per ton

In 1978-80, Copconda Mines Ltd. drilled 17 holes in the area, finding concentrations between .04 and 1.74 lbs. per ton.

Aldershot is obligated to spend \$400,000 in exploration in the Halliwell Group in the five-year period, \$40,000 of that money this year.

"Claims in the general area that are not part of the Aldershot Option claims

also received considerable work beginning in the 1950s and five significant U zones were located on these nearby blocks," Caddy said.

"Little work appears to have been done since about 1980."

The price of U<sub>3</sub>O<sub>8</sub> has almost doubled since January 2004 to about \$30 from just over \$15, rising from just over \$20 to \$29 since last November alone.

**Songberry Strawberry Farm**  
(6th Line, Bristol, formerly Radey's)  
pick-your-own and pre-picked strawberries will be in very limited supply for the 2005 season.  
Please check **819-647-6684** or **www.songberry.com** for up-to-date information.  
A new field is now planted for 2006 and we look forward to offering a full crop of certified organic strawberries next year! Your business is important to us and we hope to see you again.  
**Julie and Rob**

On Sunday, May 29th, Anna (Smith) Brown celebrated her 75th birthday with some of her nieces and Marielle Kluge, their mother, at the high tea at the Chateau Laurier.

**RESTAURANT & CHIP STANDS ...**  
Be prepared when the food inspector comes ... with **Choisy** products with a PCP ACT, a DIN or an approval from Agriculture Canada  
**AMFO** .....Disinfection  
**Alidher-FM7** .....Degreaser  
**Merlin** .....Grill & Fryer Cleaner  
**Calisto** .....Dish & Hand Soap  
Available at:  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
Home of "THE EQUITY"  
133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0  
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

**Braeside Home Furnishings ON SALE THIS WEEK...**

**"South Shore" Complete Bedroom Set**  
Includes: 54/60" headboard, dresser, mirror, 2 nites and armoire. Bleach oak finish with tobacco coloured top  
REG. \$2199 SALE: \$1495

**"La-Z-Boy" Tall Man's Chair**  
Choose from 4 styles of high back chairs in a variety of fabrics and colours  
STARTING AT \$799

**"Superstyle"**  
Canadian made solid hardwood frame, floral sofa & chair  
REG. \$2199 SALE: \$1699

**"Reflections" 5-piece**  
"45" round solid hardwood starburst top table with wrought iron pedestal. Includes 4 matching chairs  
REG. \$999 SALE: \$799

**SUMMER HOURS:**  
Mon - Thurs 9-5:30 pm  
Friday 9-7 pm  
Saturday 9-5  
Starting July 3 - Open Sundays 10:30-2pm  
**FREE DELIVERY!**  
All Over the Ottawa Valley!  
www.braesidehomefurnishings.com  
852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859

Pontiac's only weekly newspaper ... every Wednesday!  
**THE EQUITY**  
By subscription, at the newsstand and on the Internet  
819-647-2204  
www.theequity.ca

# 2005 Dodge Caravan



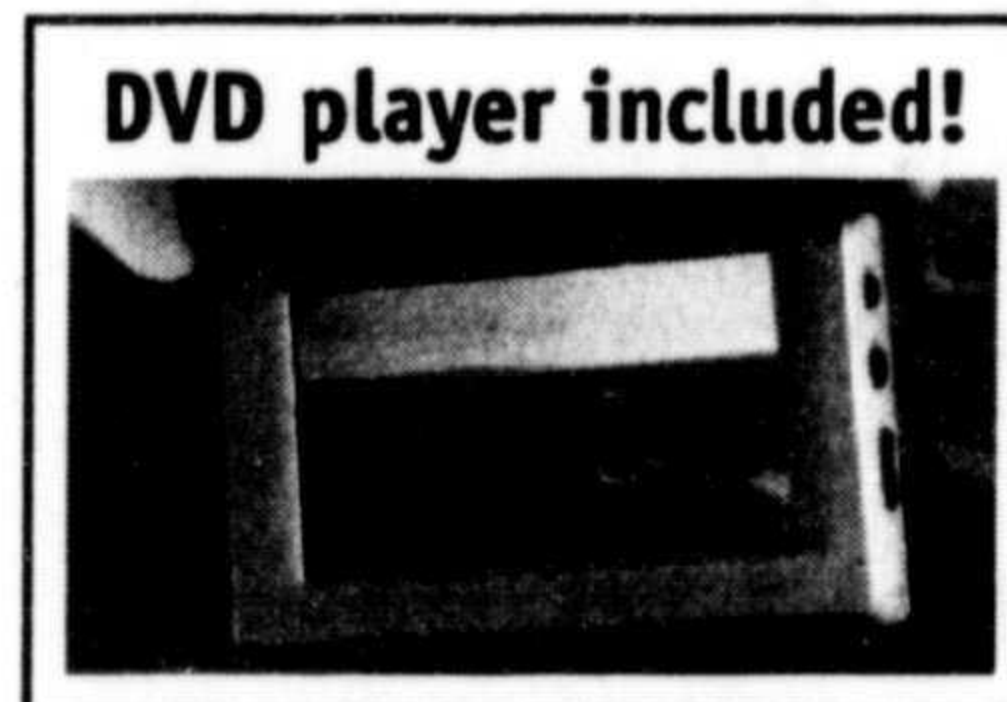
Purchase for **\$19,998\*** or lease for **\$298†**  
 per month.  
 48-MONTH LEASE.  
 \$298 down payment  
 or equivalent trade.

- 3.3-L 180-hp V6 engine • Air conditioning
- Colour keyed fascias • Speed control • Power windows, locks and mirrors • 7-passenger seating • AM/FM/CD stereo
- Multistage driver and front passenger air bags
- Sentry Key® engine immobilizer • Roof rack
- City: 12.2 L/100 km<sup>Δ</sup> • Hwy: 8.2 L/100 km<sup>Δ</sup>

# 2005 Dodge Grand Caravan

★★★★★ *NHTSA 5 STAR side impact crash test rating<sup>Δ</sup>*

Lease for **\$359†** | **\$0**  
 per month. | down  
 48-MONTH LEASE | payment.

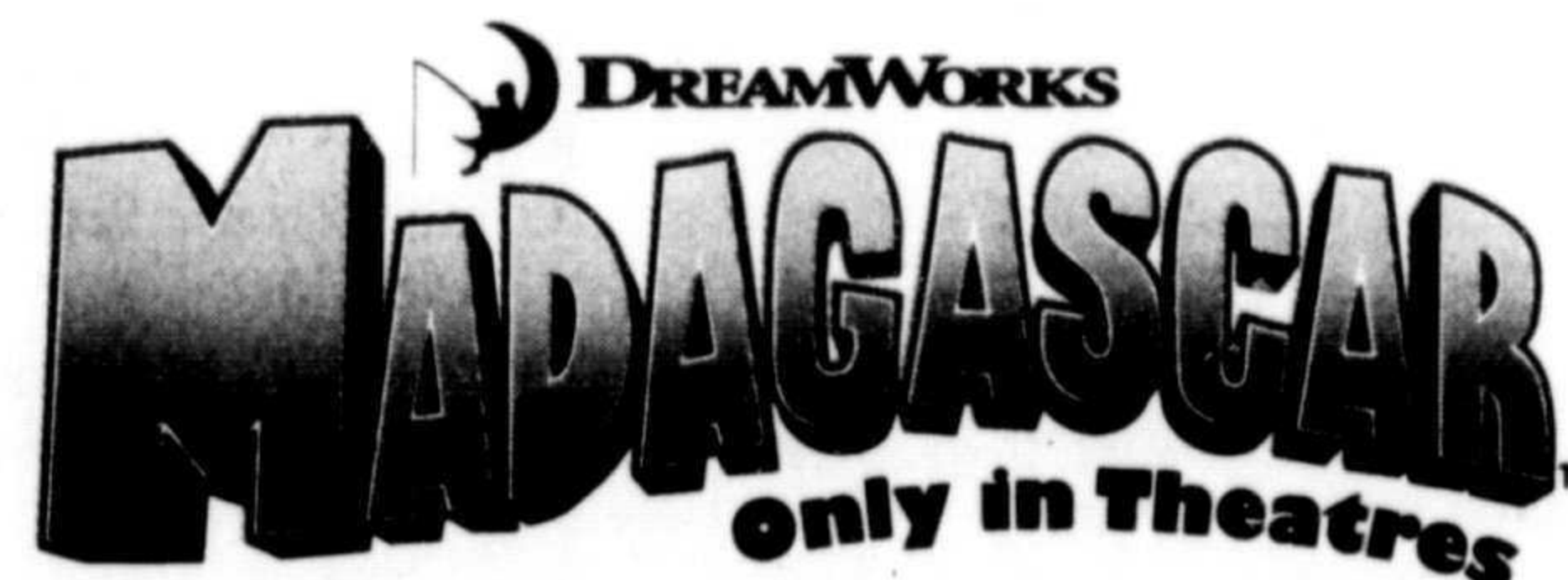


- Same features as the Caravan, plus:
- Entertainment group with DVD player
  - Tri-zone temperature control with rear heater
  - 16-inch aluminum wheels • 4 bucket seats
  - Keyless entry • Power driver's seat
  - Antilock braking system • 6" extended wheelbase with additional cargo space (23.3 cu. ft./660 L)

**STOW'N'GO** seating also available:  
 The only minivan with 2 rows of seats  
 that fold flat into the floor.

## Dodge Caravan

Canada's Best Selling Minivan

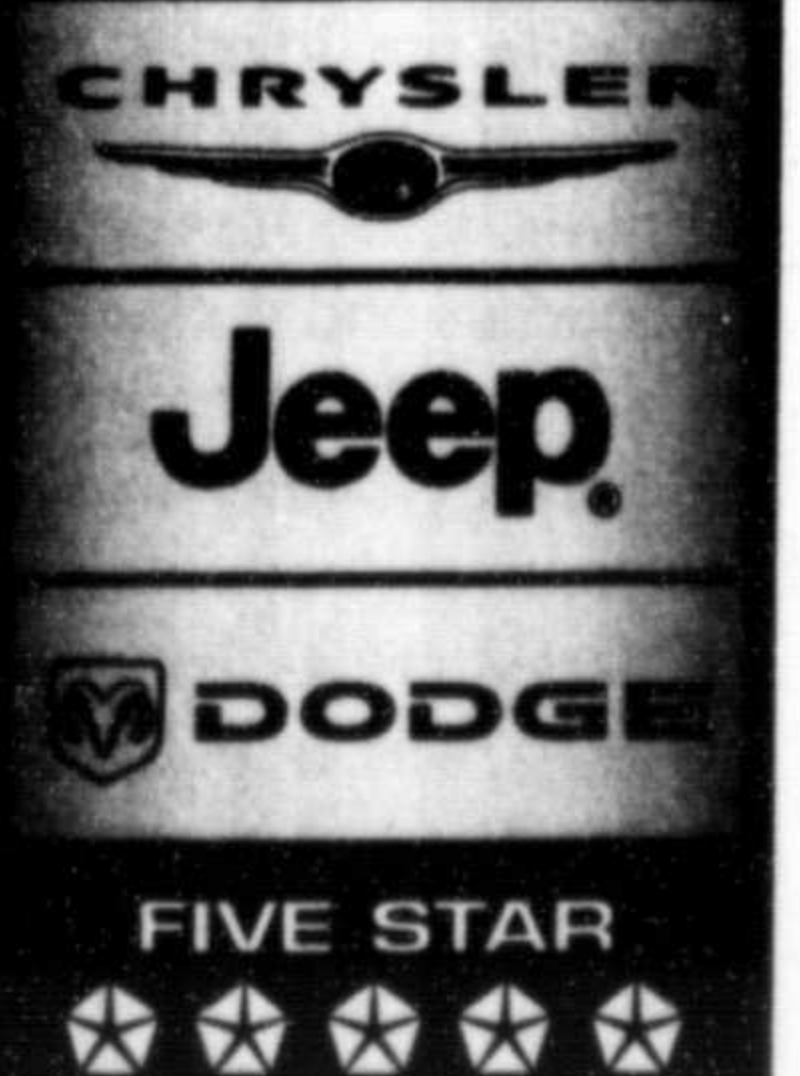


Visit your Chrysler • Jeep • Dodge retailer or [dodge.ca](http://dodge.ca)

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

\* Price based on the 2005 Dodge Caravan with 28C + MWG package. † Based on a 48-month lease for the 2005 Dodge Caravan with 28C + ALLW + AT1 + CYS package. Security deposit is \$0 for a limited time only and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. † Freight and taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 Dodge Caravan and Grand Caravan models. Offers may change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Vehicles are for illustration purposes only. See your participating retailer for complete details and conditions. Δ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring system for 2005 model year Dodge Grand Caravan. Δ Based on 2005 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada for the 2005 Dodge Caravan only. Madagascar™ + ©2005 Dreamworks Animation L.L.C. @ Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association



# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson  
News Editor, Paul McGee  
Reporter, Leah Miller  
Display Ad Manager, Katherine Hynes  
Digital darkroom, Dave Moore  
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.  
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0  
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206  
http://www.theequity.ca/  
email: prepress@theequity.ca  
news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):  
Pontiac County \$29.91  
Quebec \$41.41  
Canada \$38.52  
outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560,  
Shawville  
Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec  
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect  
"We acknowledge the financial support of the  
Government of Canada, through the Publications  
Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

## EDITORIAL

### Enormous prospects

The announcement by Aldershot Resources that it will be prospecting for uranium in Huddersfield, Clapham and Pontefract will no doubt be met with mixed reactions across the county.

On one hand, it's well-known that any use of uranium is fraught with dangers to the planet and all of its inhabitants if a faulty generator were to melt down or succumb to a terrorist attack or merely become unstable with age and/or shoddy construction. Dismantling of spent fuel rods is another problem. Alternative power sources such as solar panels and wind generators have not yet entered the sphere of widespread usage, so, mainly in Ontario, nuclear energy is the choice.

On the other hand, we have become reliant on uranium-fueled energy and radioactive isotopes are found in hospital equipment such as X-rays and CT scans. As nuclear scientists promised in the newsprint comics of the 1950s and '60s, nuclear energy is safe and clean if used cautiously.

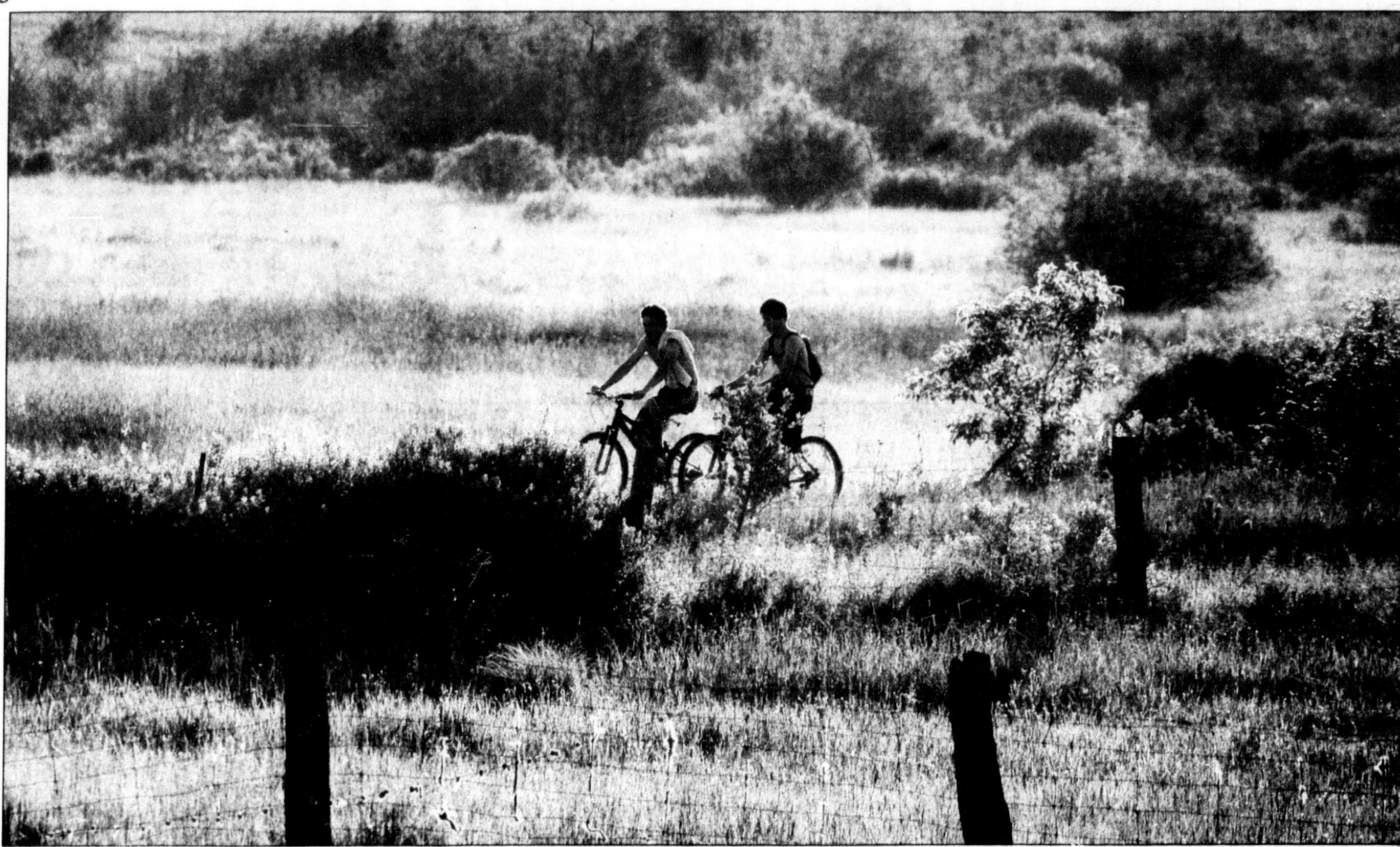
We have placed our faith in science and if we are to accept the benefits of the beast, we must be prepared to accept its nastiness: that the use of nuclear energy poses deadly dangers to humankind.

That said, Aldershot's announcement is met with a kind of reserved enthusiasm, but enthusiasm just the same. As our forest industry continues to turn to splinters and our farmers become fewer in number, Pontiac needs an economic boost and one fueled by uranium oxide would be welcomed by many in this community, particularly young couples left in the lurch recently when Tembec announced it will close its Davidson saw mill in August.

Word across Pontiac since Black Tuesday (May 17) is that young couples are prepared to pull up stakes and move on to greener pastures, to the mines of North Ontario, to the oil fields of Saskatchewan and Alberta. Anywhere there is work.

So, the equation is as follows: We need uranium to fuel our reactors and operate hospital equipment plus uranium will be used for at least a few more decades plus we need our youth to stay in the county, where they can be gainfully employed and raise their families. These three realities add up to this result: Hopefully, Aldershot lands a strike worthy of mining. The prospects for Pontiac's future are enormous, despite what the critics may say.

Paul McGee



Paul McGee, THE EQUITY

### On the trail

## 122 YEARS OF NEWS

### The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

#### 25 Years Ago

June 25, 1980

**Warden makes the first call:** Cecil Vibert, county warden, had the honour of making the first long distance call using direct dialing in Campbell's Bay. Since Telebec has taken over the telephone service in the Otter Lake, Campbell's Bay and Calumet Island area they have spent one million dollars to improve the service.

#### 50 Years Ago

June 23, 1955

**Contract let for Island bridge:** The contract for the Quebec span of the Pembroke-Allumette Bridge has been let to Montreal Supply & Equipment Co., Raymond Johnston, MLA for Pontiac informed THE EQUITY yesterday. Work has already begun at the site and the span is expected to have been completed in about a year. Cost of the span is not at present available, but is estimated by Mr Johnston to be about \$1,000 per foot. The span will be 560 feet in length.

**Two drown:** News is not news unless it is true. Many stories have appeared in the daily newspapers and over the radio regarding, the fatal tragedy that happened in Fort Coulonge last Thursday morning, June 16. The true facts are these. Two members of her majesty's forces stationed in Petawawa left our village in a Morris car for camp. When approaching the wharf there is a sharp incline and the brakes seemingly were not in good working condition and the car shot off the wharf into about 35 feet of water. The ferry boat, in charge of Mr Laporte, was coming over from the other side and saw a man jumping from the car into the water and threw ropes and life buoys toward him, but he sank under the water. The police were

informed and the car was hoisted out of the river and inside was found one of the soldiers. Dragging operations were continued and the other body was recovered on Friday. The names of the two victims were Trooper Charles Richard Murphy, aged 18 of the Royal Canadian Dragoons and Trooper Michael Taylor, aged 22, of the Royal Canadian Dragoons.

**Freak mine accident kills father of eight:** At one fifteen Saturday, June 18, Robert Roger Wood Rutledge, 47 of Shawville was working in an underground shaft at the two hundred foot level at the New Calumet Mine. Dolor Normandeau, of Campbell's Bay, was with him. Normandeau heard a noise and then missed seeing Rutledge's head light beside him. Upon looking around, Normandeau found Rutledge lying on the ground. He notified Eddie Ranger of Campbell's Bay who was working about a thousand feet away. The surface was notified of the accident and a stretcher was lowered. It appeared that Rutledge was stuck a glancing blow on the head by a 700 pound piece of rock which broke loose from the drift in which he was working. The death was termed a freak accident.

#### 75 Years Ago

June 19, 1930

**The Twelfth:** Charteris Lodge, no. 65 is to have the honor this year of holding the annual County 12th celebration, which will be staged in Charles Workman's grove, west of the Pickanock road and preliminary arrangements are already under the advisement to make the occasion both pleasant and profitable. It is expected there will be a large turnout as invitations have been extended to twelve or more lodges. A program of field sports, baseball, tug-of-war, with running,

jumping, etc. There will also be the customary platform addresses from clergymen and prominent members of the Order.

#### 100 Years Ago

June 22, 1905

**Local news:** Mr Peter Toohy, of Thorne Centre section, reports that the crops in his neighborhood never looked better at this season.

The county has been receiving during the past few days that which it has been much in need of to promote rapid growth, namely, heat. Following a protracted season of cool weather, the sudden bound upward taken by the mercury on Wednesday last made people hustle to cast off those winter garments, which they had been clinging to up to the present.

**A good citizen gone:** By the death of Mr A W McKechnie on Wednesday the 11th inst. Bristol has lost one of its most highly respected and worthy citizens. The late Mr McKechnie was born in Bristol 61 years ago last winter. He was the eldest son of the late Archibald McKechnie. His younger days were generally spent in the lumber woods during the winter and on the farm in the summer. He held the office of Secretary treasurer of the municipal council and also of the school commissioners for the township of Bristol for over 20 years to the general satisfaction of the ratepayers. He had also been proprietor of the Elmside cheese factory for upwards of 20 years, conducting the same with much success and financial profit to the surrounding farmers. He was also leader of the choir of the Presbyterian church for many years and as chairman and treasurer of the building committee of the new church.

## YOUR OPINION

### Keep it up

Dear Editor,

I lived in Shawville during the 1950s. I guess that as a baby boomer I'm often trying to get in touch with my childhood, so, I regularly look at the Internet version of THE EQUITY to see what happened 50 years ago when I was a kid. I was amused to see that on June 16, 1955, I was part of a group of "eight little boys and 36 girls" that presented our musical talents, as piano pupils of Mrs. Edgar Hodgins, at a concert at the high school. I think I even remember the piece I played — "Sailor's Hornpipe." I also remember it was a struggle, which is perhaps why I'm not a musician today. This was very nostalgic ... Hodgins, Horner, Paul, Armitage, Dickson and other unrelated Elliotts! I have very warm memories of Shawville and the people among whom I grew up and this item made them even warmer. Keep up "The Way We Were."

Andrew Elliott  
Toronto

### Great care

Dear Editor,

My husband and I moved from Ottawa to Ladysmith in 1997. At that time we were both in excellent health. We mouthed the words "how nice to have a hospital in Shawville, just in case." The just in case soon became fact. Both of us have used the hospital's services extensively, and have received friendly, courteous, and efficient care at all times. Our friends in Ottawa are astonished at how quickly we receive such services at CT scans, blood work, X-rays, etc. We are very grateful that we can avail ourselves of this wonderful hospital and its staff. The doctors who looked after us were very caring. In particular, I want to mention Dr. Martin, who was always there for me in emergency situations, and they were frequent. Dr. Jacquier also has come to my aid, and continues to do so. Dr. Papadopolous has performed surgery twice on my husband and once on me. Dr. Potvin has also been involved in our health care. I want especially to thank Dr. Lieu from the Hull hospital, a man of infinite patience and grace. The citizens of Shawville and surrounding area are blessed to have such a fine facility and excellent staff.

Clothilde Currie  
Ladysmith

## ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

### Loon Watch Program: Volunteers needed for survey

While I was tracking grizzlies in Banff National Park with grizzly bear specialist Colleen Campbell, she asked whether I would like to see a common loon sitting on its nest. Of course I did... so she took me to Vermillion Lakes, a ten-minute drive from Banff village. There amid the reeds along the shoreline, a loon sat in the pouring rain, incubating its eggs.

It is a sight I've never seen before — even though, here in the Pontiac, our cottage on the Black River system is frequented by loons. On one unforgettable morning, Eric and I drifted in our canoe on our calm lake while eight loons danced and dived around us and beneath our canoe.

And probably exactly like you, we have been transfixed by the haunting beauty of loon laughter at dawn and sunset.

Surely, these extraordinary birds are an essential part of our Canadian psyche.

#### Symbol at risk

Despite our love of loons, common loons in Canada are at risk because of habitat loss and pollution. Cottagers clean up waterfronts to create beaches and unthinkingly destroy loon nesting sites. Sea-do enthusiasts show off on their machines, creating waves that drown nests and kill loon and other nesting shorebird babies. Industries create by-products of acid rain and mercury which pollute the environment and poison the food chain.

We need to become more respectful of their needs.

Bird Studies Canada (BSC)

Kathy Jones is the Aquatic Surveys Officer at Bird Studies Canada (BSC). She and I recently corresponded by e-mail and I also interviewed her for THE EQUITY.

BSC's website ([www.bsc-eoc.org/](http://www.bsc-eoc.org/)) defines the organization's purpose: "Bird Studies Canada is recognized nation-wide as a leading and respected not-for-profit conservation organization dedicated to advancing the understanding, appreciation and conservation of wild birds and their habitats, in Canada and elsewhere, through studies that engage the skills, enthusiasm and support of its members, volunteers, staff and the interested public."

**Canadian Lakes Loon Survey (CLLS)**  
One of BSC's regional Canadian programs is the Canadian Lakes Loon Survey (CLLS). "This volunteer-based program monitors the effects of acid rain and other human disturbance on loon breeding and presence on Canada's cottage lakes and other waterbodies." Consider becoming a CLLS surveyor: read on!

#### What about loons and Pontiac?

I asked Ms Jones if she has information whether the BSC knows how common loons are doing here in the Pontiac.

She replied, "Yes and no. We have recently worked with the Canadian Wildlife Service (CWS) in Quebec to analyze Quebec data, but this was for the whole province with more specific analysis for La Mauricie National Park. Thus, our data includes western Quebec but we have no specific analysis for the region."

Nonetheless, Ms Jones commented that, "Lakes in Quebec monitored by the CLLS generally had relatively high loon productivity, although productivity decreases as lake acidity increases. For Quebec, 42 per cent of breeding pairs raised at least one chick, and 44 per cent of these successfully raised two or more young. There is an average of 0.59 chicks per breeding pair, which is enough to sustain the Quebec common loon. But, Quebec loon breeding success (number of pairs rearing more than one chick until they are 'almost' able to fly) is lower than in western Canada."

#### Eastern numbers down

I also asked Ms Jones whether the BSC's loon survey (which has extended over a 20-year period) indicates why common loons in Western Canada are more successful at rearing young than here in Eastern Canada.

"No," she replied. "We can't answer the why for the west. We can help answer the why for less productivity in the east. Factors which may influence this result include lake acidification (acid rain) and higher lake mercury levels. Both of these are known problems within the common loon breeding range in Ontario, Quebec and Atlantic Provinces. While some mercury occurs naturally, the problem usually relates to past and present industrial uses. Increased boating activity and shoreline development may be an issue as well but this will require additional research to find out more."

#### How to be a BSC loon surveyor

(To get instructions on a pdf online brochure, go to [www.bsc-eoc.org/download/CLLSProgrambroch2005.pdf](http://www.bsc-eoc.org/download/CLLSProgrambroch2005.pdf))

To be a loon surveyor, you need to be able to check "your" lake for loon pairs at least once during all three summer months: June, July and August. If you don't find a pair, or if you don't find any loons at all, or if you find pairs but no chicks, this is also important data for the BSC to procure, so you are asked to fill in all the forms the BSC will give you, regardless. Forms are sent to you when you register in the program. Registration costs \$35.00.

The fee includes membership in the BSC. Ms Jones noted, "Members receive four copies of BirdWatch Canada annually, which informs them about bird and conservation issues, as well as giving them the opportunity to participate in two other programs (Project FeederWatch, Christmas BirdCount)."

#### Is it too late for 2005?

On Tuesday June 21 I spoke to Ms Jones, asking whether we are too late to be involved in this year's loon survey. After all, volunteers need to report in the month of June. She clarified, saying, "Frankly, if the volunteer knows there is a loon on the lake in June, that's good enough for their June report, and they can follow through with the report in July and August."

But, do they only want reports of pairs, I asked her — this seems to be what they are requesting on the website. "Actually, because loons are on their nests in June, people will

only see one loon at a time. So no, don't worry if you're only seeing one loon that month."

So there we have it: please consider contributing to this important survey: \$35.00 is not too much to spend as a commitment to the cause of contributing to our knowledge of common loon populations. Let's get more statistics of sightings for our region!

#### What else can you do?

BSC brochures recommend these tips so as to conserve loons and all water birds (or any wild creatures, actually).

Lead fishing sinkers and jigs kill birds. If you fish, don't use lead. When you talk fishing with your pals, spread the word.

Loons get entangled in fishing lines. Fishing tackle damages and kills loons. If you fish, obey the law of all responsible nature lovers: if you pack it in, pack it out and leave nothing but your footprints and paddlestrokes.

#### Common sense for common loons

Most of us love loons and nature. So, be a champion for the wild creatures and for the habitats they must continue to have simply to survive.

Learn more about habitat and what species such as loons require.

If you love loons, isn't it worthwhile to think about these things? And, why not become a Canada Lakes Loon Surveyor?

Katharine Fletcher is a freelance writer and author of several guide books. *Capital Rambles Exploring the National Capital Region covers part of the Pontiac. Find it at Café 349, Shawville, or throughout Ottawa at Chapters, Independent Bookshops, Arbour Environmental Shoppe, and Mountain Equipment Coop.*

## Old time ball back in Chapeau

By LEAH MILLER  
Equity Reporter  
CHAPEAU — Bringing baseball back to life on the Island hasn't happened for 18 years, but it was a fan favourite when it did Saturday.

Chapeau. Over 100 players on 10 teams came out to hit some balls and recall the good old days. "It's really wonderful," said organizer Brian Adam. The busy day started off bright and early with breakfast at the Lions Hall. Then games got under way by 9 a.m.

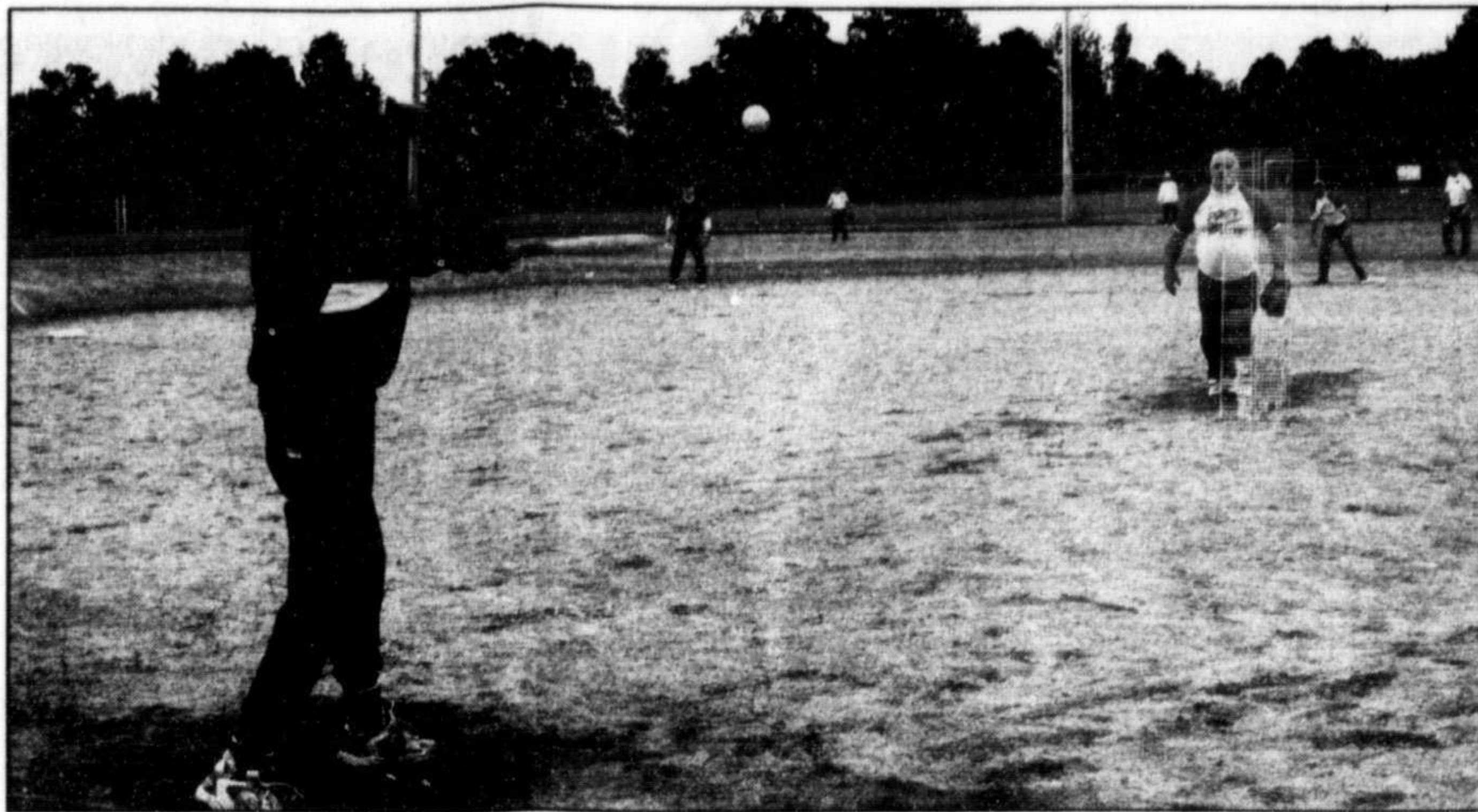
"The day was put on to remember some of our lost players," said Adam of Jacques Belland, Kim Geoffrey, Elie Allard, Mike Berrigan, Larry Archambault, Keith Morris, Carl Pacquette, Ralph Kidd, Happy Lamarche, Johnny Romain and Mike Keon who died.

At noon a memorial service was held in their honour.

Many of the players who participated Saturday played in leagues in the '50s and '60s. The last year a baseball league was in Chapeau was 1980, which included teams from Fort Coulonge and Waltham.

"There hasn't been good fastball here for a while," said Adam.

This is the third reunion that



Ballerama, a baseball league reunion, brought many fans to the ball diamond in Chapeau Saturday. Ten teams played throughout the day before competitive fastball games ran in the evening.

has been held for these leagues — the first being in 1975 and the second in 1987.

"We had many good memories on this ball field," said Linus Hearty, who played baseball in the '60s.

The 30-minute games ran straight until 3 p.m. when a home run derby let the heavy hitters show their best. Special rules were made to accommodate the short games and friendly atmosphere, like only being able to run one base at a time.

"Well, you have to stop and visit," explained Adam. As well, batters got two pitches only, pitchers pitched to their own teams and outs were not counted. The day also featured a competitive women's exhibition game with teams from Ontario and a Québec-Ontario all star game with showcased some of Canada's best fastball pitchers like Corey and Chad Costello.

"It was very good to meet old friends and play with for-

mer players," said participant Paul Martin. "It's nice to be back."

"And also to see all kinds of bald heads," added teammate Andrew Carroll.

The night finished up with a dance at the arena where Neil O'Connor and Friends performed. "The band needs to be paid but they wanted to donate it to the parish," said Adam. "So the parish wins, the arena wins and everybody wins."

Proceeds go to the parish, the Lions Club and the arena's rink fund.



The Chapeau team 37 years later. Front row: Richard Allard. Second row, from the left: Jim Lapierre, daughter Erin Moran, Brian Adam, Paul Martin, Andrew Carroll and Linus Hearty. Back row: Bill Archambault (left) and John Adam. Missing from photo: Ralph Kidd, Larry Archambault and Mike Berrigan.



A photo of the Chapeau team in 1968.

## St. Peter's Church throws another successful bazaar

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

FORT COULONGE — Bringing out the community

for a weekend of fun at St. Peter's Roman Catholic Church bazaar seemed an easy task at first glance.

But actually the annual event takes up to 100 volunteers to run smoothly.

"It's our big annual fundraising event," said Fr. Nil Guillemette. "It's all run by church volunteers — a team of 70 on Saturday and about 100 on Sunday."

Sunday was the busy day with large crowds of people turning out for the games of chance, bingo, kids' rides and the famous sea pie supper.

"We serve 1,200 to 1,250 meals," said Fr. Guillemette.

For the supper that is served each night at 4 p.m., volunteers cook 1,500 pounds of meat, 275 pounds of beans, 500 sea pies and 200 loaves of bread. This goes along with the numerous homemade cakes, pies and salads. Preparation begins each morning at about 10 a.m.

The sea pie and bean supper has been held with the bazaar for over 50 years. All funds raised from the weekend will

go to the church's general revenue.

"We usually gross about \$25,000, with \$20,000 to \$20,000 profit," said Fr.

Guillemette.

He also said that this year the bazaar has attracted visitors from across the Ottawa Valley.

"We like to see a good family event that people can go to," he said.



Christopher Bearplant, 11, shoots his bean bag at a game during St. Peter's Church bazaar Saturday in Fort Coulonge.



Players line up to play a game at St. Peter's Church bazaar.

## New leaders in men's league

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

NORWAY BAY — Some new names appeared on the leader list in week seven of the Norway Bay Seniors Golf Association men's league play at the Norway Bay Golf Course

Wednesday, June 15. On a cloudy, rainy day, 26 golfer's turned out for the weekly round of golf.

Karl Kappes came in with the lowest gross of 40 while Harold Hall shot a low net of 32.

Don Osbourne shot clos-

est to the pin on hole #3; Ken Workman was closest to the pin on hole #5.

Ray Lamirande won \$24 in the 50/50 draw. The foursome of Ken Workman, Claude Labrosse, Arnold Ireland and Harold Hall won the Beer Jug.

Litchfield 2005  
**CANADA DAY**  
JUNE 30 JUIN  
Rest Area - Halte routière  
6:00 p.m.  
Live Entertainment  
Food and Beverage available

Opening Soon!  
**MICHAEL PICARD STRAWBERRY FARM**  
647-5819  
for information and picking dates  
C965 Rte. 303N, Shawville, Que.

**ESPRIT EVENTS**  
June 22 - July 6  
Sundays → Champagne Brunch 9-1 pm (\$12.50/person)  
Monday → International Dinner Night (\$25/person)  
June 27: Traditional Italian Cuisine and Wine Tasting  
July 4: Mardi Gras Party  
Wednesdays → Live Blues Night  
Enjoy the live music at Explorer's Bar or bring your own instrument and join in! Featuring the Fran Band from Wilno (Free admission).  
Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ  
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with potato, vegetable, freshly baked bread and homemade dessert. (\$17/person)  
Boater's Welcome! Park at our NEW DOCK!  
Reserve Your Meals in Advance: 1-800-596-7238  
3 chemin Esprit, 2 km west of Davidson, off of Thomas Lefebvre Rd.  
www.whitewater.ca

Check out  
**Keller Stables**  
on June 25th  
12:00 - 5:00 p.m.  
• Horseshoe Tournament  
• Free pony rides for the kids;  
• Free swimming or just relax on one of our rafts;  
• Free hotdogs and hamburgers and pop;  
• Ask about anything about horses or;  
What is going on around the area about horses.  
Phone: 647-3960 E-mail: kellersta@msn.com  
www.geocities.com/kellerstables

**SMITH PORTER HÉTU**  
Accounting Position  
Requirements:  
• Business diploma or Commerce Degree  
• Bookkeeping, payroll and taxation experience  
• Working knowledge of Simply Accounting, Word and Excel  
• Bilingual, oral and written  
Part-time or full-time position, and salary, contingent on candidates' qualifications and experience.  
E-mail, fax or deliver resumé before 5th July 2005.  
E-mail: pbsmith@porterhetu.com  
Fax: 819-647-3103  
Mail: 389 Main St., Shawville, Québec  
J0X 2Y0  
Attention: Debra S. Janoff, B.Sc.

Celebrate  
**CANADA DAY**  
July 1st Weekend  
Canada Day  
Location - Shawville Fairgrounds

8:15 am Community Breakfast (Lionettes)  
9:00 Survivor Games begin  
Volleyball Tournament begins  
1:00 pm Canada Day Parade (Lions) - Main Street to Fairgrounds  
Art & Handicraft Show, Heritage Fair, Dairy Display, Antique Tractor Display, Lumber Jack Contest, Children's Games and Face Painting, Clowns  
2:00 Bed Races (Kinsmen - following the parade at Memorial Park)  
3:00 Opening Ceremonies and Awards (Bring lawn chairs)  
4:00 Musical Entertainment by "Bowes Bros."  
Food available on the grounds -  
Rotary BBQ, Bill's Pizza, Bob Smith  
7:00 Tractor Square Dancing  
8:00 Miss Clarendon Peach Contest  
9:30 Fireworks

**July 2nd (Saturday)**  
1:00-4:00 School reunion - Open house at Dr. S.E. McDowell School  
8:30 Clarendon 150 Anniversary Dance/Concert - Agricultural Hall - Music by Robin Avril and Mountain Tay  
**July 3rd (Sunday)**  
10:30 Church Service followed by Pot Luck Lunch - fairgrounds (Bring lawn chairs)  
**WEEK of JULY 4-8**  
Daytime Visit displays at the Council Hall, Visit the new Library/Archives, Visit the Museum, Take a Walking Tour of Shawville, Take a Self-guided Tour of Clarendon  
**July 5th (Tuesday)**  
1:00 Bus Tour leaving from the Clarendon Municipal Hall - must register before June 30th - call 647-3862  
**July 6th (Wednesday)**  
2:00 Quilt Show & Tea at Shawville United Church  
7:00 Soap Box Derby  
**July 7th (Thursday)** - Pontiac High School  
Play by Pontiac Players - "The Gold Miner's Daughter"  
**July 9th (Saturday) - FAMILY DAY**  
Location - Stark's Corners (Bring lawn chairs)  
12 noon Lunch - BBQ, homemade pies served until 4:00 pm  
12:30 Horseshoe Tournament  
2:00 Euchre Tournament  
2:30 Entertainment - Stepdancers, Fiddlers, Square Dancers, Toddler Playground  
4:00 Children's Treasure Hunt and Games  
5:00 Wine and Cheese  
6:00 Old-Fashioned Box Social  
7:00 Presentation to Family Farms  
8:00 Street Dance - Valley Ramblers

## The National Holiday Leave: it's on Friday!

Friday, June 24, 2005, is a statutory general holiday pursuant to the National Holiday Act. All employees, whether or not they are on the job, are entitled to a paid leave for that day. This holiday cannot be moved.

### Special cases

If an employee must work on June 24 in an establishment where work cannot be interrupted due to the nature of the activities, he is entitled, in addition to the wages corresponding to the work done, to a paid compensatory holiday of one day or to the compensatory indemnity.

If an employee does not normally work on that day, he is entitled to a compensatory indemnity or to a paid compensatory holiday of a duration equal to a normal day of work. The same is true for an employee who is on annual leave on the date of the statutory holiday.

In all cases, the compensatory holiday must be taken on the working day preceding or following June 24, except in the case of an employee who is on annual leave, for whom the leave can be taken at the date agreed upon between the employer and the employee.

### Calculation of the indemnity

The employer must pay the employee an indemnity equal to 1/20 of the wages earned during the four complete weeks preceding the week of June 24, increased by tips where applicable, but excluding overtime. In the case of an employee remunerated in whole or in part on commission, the indemnity is equal to 1/60 of the wages earned during the 12 complete weeks of pay preceding the week of June 24.

### Obtaining more information

The Commission des normes will carry out special activities to oversee compliance with the Act throughout Québec. For more information concerning the National Holiday leave or any other labour standard, visit our web site or call the Commission des normes du travail toll free.

www.ontario.ca  
Montréal area:  
(514) 873-7061  
Elsewhere in Québec:  
1 800 265-1414

Commission  
des normes  
du travail

Québec



# Community achievers honoured at West Quebecers awards banquet

By LEAH MILLER  
Equity Reporter  
CHELSEA — The 2nd Annual West Quebecers Community Awards honoured outstanding contributions made in the English-speaking community of West Quebec Friday, June 10.

The awards, presented at Camp Fortune in Chelsea by the Regional Association of West Quebecers (RAWQ), had five Pontiac recipients this year.

Shawn MacDonell of Shawville and Scott Stephens of Clarendon tied for the Leadership Award for Youth.

Stephens was nominated by his father Garnett for his effort on a joint project between MAPAQ and the Pontiac UPA. Stephens organized a project to have beef animals taken to St. Andre Avellan for slaughter and the carcasses returned to local butcher shops for cutting and wrapping.

The project was started to give farmers battered by BSE a place to have animals processed at an inspected slaughterhouse so they could sell the meat directly to customers instead of sending animals to the sales barn and receiving next to nothing for them.

The project was very popular and is continuing this year.

He was also nominated for

his devotion to the Shawville 4-H club, the Pontiac Quebec Young Farmers, the Shawville Fair steer club, the Pontiac UPA and the Pontiac Agricultural Society.

When he accepted his award at the banquet, Stephens thanked his parents for supporting his many volunteer activities.

He received a round of applause when he quoted the last two lines of the 4-H pledge, "I pledge my hands for larger service; I pledge my health for better living; to my club, to my community and my country."

**Another winner**  
MacDonell, 20, was nominated for his extensive volunteer work and service to the community.

His volunteer activities include dedication to the Shawville and District Recreation Association, KidSport Ottawa, Shawville Youth Centre, Pontiac High School Athletic Association, Shawville Ball Hockey League, EsteemTEAM, World Youth Centre and Women in Motion.

Rhonda Morrison nominated him for contributing energy, commitment and belief in his community.

People at the banquet wondered when he had time to sleep.

"(I sleep) anytime, anywhere, all over the place, it



Scott Stevens (left) and Shawn MacDonell tied for the Leadership Youth Award for youth.



Kate Aley (left) nominated Louise Séguin and John Jolie for their work running Maison Luskville, a non-profit hostel for men with addictions.

it's been at the youth centre sleeping alongside some of the kids. Wherever it is, I'm going to wake up early with a happy smile on because I know there's going to be friends like Rhonda to help me along the way."

John Jolie and Louise Séguin of Luskville won the Award for Community Service in Health and Social Services. The couple run a series of non-profit hostels for men with alcohol or drug addictions in the Pontiac including Maison Luskville, which opened in 1993.

Kate Aley nominated them for being angels who are tough, resourceful, funny, endlessly filled with hope and who work non-stop for the benefit and betterment of men who are battling addictions.

The organization now houses 34 men of all ages in three buildings in Luskville and Quyon.

Before they opened the house they spent nine years running a foster home for young people with handicaps and addictions.

"We offer 29,160 meals a year," said Séguin. "We bed 9,720 nighters a year. Since the beginning in 1993 we have opened more than 700 files at Maison."

Joan Finnigan of Aylmer (formerly of Shawville) won the Award for Community

Service in Arts and Culture. Finnigan is celebrating her 50th year as a writer with the publication of the 13th volume — *Life Along the Opeongo Line*. Finnigan, 80, was born and raised in Ottawa, but summered with relatives in Pontiac County as she grew up.

She was the daughter of teacher Maye Horner and Frank Finnigan, the "Shawville Express", an NHL all-star of the 1920s and '30s. She has freelanced since 1965, writing books and poetry on the history of the Ottawa Valley and is currently working on four new books.

West Quebecers awards are given to people who have volunteered time and energy toward improving their community and have made a difference in the Outaouais.

The West Quebecers Award winners were chosen by RAWQ's Awards Selection Committee, based on nominations received from the community, organizations, members and board of directors. Recipients received a plaque and a lifetime membership to RAWQ.

Get your Quebec  
**CONTRACTOR'S LICENCES**  
Frank Nault  
Construction Trade  
Specialist  
1 (819) 561-2131  
1 (819) 213-4446

"Farmers Serving Farmers"  
**NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR**  
SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard)  
Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM  
Air Compressor with hoses.  
MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to  
3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Top-  
soil, Sand Fill  
DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC  
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052  
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

## QUYON

### Huge cheque surprised us all

By JILL  
McBANE  
Correspondent  
458-2366  
Belated birthday wishes are sent to Ethan Brownlee who celebrated his first birthday June 10.

Congratulations to Mary Anne Young and John Clayton who were recently engaged. Uncle Chris and Aunt Kathy Young and Grandma Shirley Young treated the couple to a dinner in Renfrew to help them celebrate their engagement. The wedding will take place late summer 2006.

Happy belated 25th wedding anniversary to Diane and Glen Leach. Their girls, Holly and Vicki surprised their parents at Clarence's with family and friends to help celebrate the occasion. Wishing you both many years of happiness together. Get well wishes to Jaime MacDougall who had the misfortune of breaking her arm last weekend.

Congratulations to Shannon Nugent and Gilles Lafleur who were married on Sat., June 18 at Wesley United Church in Beechgrove. Shannon is the daughter of Harold and Brenda Nugent.

The Quyon Lionettes held their Sixth Annual Jane Mohr Memorial Gold Tournament last Saturday. Chaining the event was Patti Davis and her committee, registration Glenna Campbell; Decorating Committee Kathy McDonald-Young, Leslie Stanton and Brenda Young; Dinner Committee Claire Mulligan, Donna Provost, Anne Clarke; Prizes Committee Mike Mohr, Sandy, Emmer-son, Pat Lusk and Cathy Emmerson; Thank You Committee Lynn Leach, Dianne Leach. There were 157 golfers. The winning team was Anna McKenna, Mary Liz Burnett, Cathy McKenna and Rosalie Hamer. The weather was perfect for golfing, not too hot and no mosquitoes. There were three great prizes at the holes. Hole number 2 was a \$100 gift certificate for a spa donated by Excel landscaping which was won by Darlene Young of Chelsea. Hole number 5 it was a \$100 gift certificate donated by Goldie Morh's (Deborah Mohr-Caldwell and Paul Caldwell) for the closest to the yellow ribbon which was won by Debbie Hudson of Quyon. Hole number nine (closest to the pin) was a Ladies Membership to Norway Bay Golf Course donated by Hele and Ian McCredie. This was also won by Debbie Hudson. Mike Mohr, Sandy Emmerson and Pat Lusk have been soliciting prizes for months and thanks to their hard work

and the generosity of many they had 182 great prizes! Each golfer went home with a prize and many who bought "dinner only" tickets got prizes. There were huge gifts donated for the raffles and over \$1,200 was raised from the raffles alone.

Dave Mohr's company (Epoke North America Inc.) also did some fund raising. They had T-shirts and ball caps produced with the word HOPE on them as well as the pink breast cancer ribbon. They have been selling these shirts and hats for a few months and the proceeds were aimed at the tournament. Dave surprised us all when he presented the Lionettes with a huge cheque for \$5,000!

The Lionettes fed well over 200 people. The meal, as always, was delicious with Lionettes, friends and family of Jane's donating most of it. People overwhelmed us with their generosity and everyone has a story or connection with breast cancer.

Helen McCredie of Norway Bay Golf Course organized a horseshoe tour-

namment that ran simultaneously with the golf tournament. She called it the Pink Pearl Tournament and proceeds from it were donated to our Jane Mohr cause. It was quite successful and many are hoping that it will become an annual event.

Trevor Fraser and Dale MacKechnie donated their time to be the "starters" at the tournament, and they kept things running smoothly. Kenny and Bucky Fleck spent the day at the golf course helping out whenever necessary. Bob Young photographed each team at the golf course, and as always he and Mary Ellen donated the trophies.

Hey Ron, I noticed your mother's geraniums are looking pretty good. How are yours doing?

Last Thursday evening Edith Trudeau and Patty Provost hosted a bridal shower for Holly Drummond where she received many nice gifts. In one of the packages was a Toronto Maple Leaf face cloth for Jared to wipe the tears. I thought that was pretty cute.

### DO YOU WANT A CAREER IN HEALTH CARE?

As health care employees retire and our population ages, job opportunities continue to become available in all levels of the health care field. Algonquin College has openings in the following health-related programs that begin this fall:

- Personal Support Worker - (1 yr certificate)**  
This hands-on program trains you to work directly with patients, assisting in their personal care, home management, and social and recreational activities. Graduates find employment in retirement homes, long-term care facilities, and community health agencies.
- Practical Nursing - (2 yr diploma)**  
As a Registered Practical Nurse, you can work with patients in clinics, private homes, various seniors' residences, and in hospital areas such as medical, surgical, rehabilitation and obstetrical units.
- Bachelor of Science in Nursing - (4 yr degree)**  
As a Registered Nurse, you will be part of a multi-disciplinary health team working in leadership roles in a variety of health care settings including hospitals, seniors' facilities, and community health centres. Study in the BScN program in Pembroke this fall and receive up to a \$2,000 bursary.

For more information or a personal appointment, call Jamie Bramburger at 735-4700, ext. 2756.

**ALGONQUIN COLLEGE**

Get everything you want in a car. Including yourself.

0% Purchase Financing\* \$159\* per mo./60 mos. \$2,295 Down Payment + \$0 Security Deposit. Freight & P.D. incl.

2005 Accent GS	2005 Tiburon	2005 Tucson GL FWD	2005 Santa Fe GL FWD
<p>MSRP \$12,997</p> <p>0% financing available up to 60 months</p> <p>MSRP \$139</p>	<p>MSRP \$16,997</p> <p>0% financing available up to 60 months</p> <p>MSRP \$239</p>	<p>MSRP \$14,997</p> <p>0% financing available up to 60 months</p> <p>MSRP \$189</p>	<p>MSRP \$18,997</p> <p>0% financing available up to 60 months</p> <p>MSRP \$189</p>

5-5-5 WARRANTY 5 YEAR/100,000 KM

Visit Our Website At: [www.amigomotors.on.ca](http://www.amigomotors.on.ca)  
(613) 735-5636  
TOLL FREE 1-888-302-6446  
Just West of Pembroke on Old Hwy. 17

### Exciting Leadership Opportunity Available Working with Quebec's English Minority Community in Community Economic Development

#### Provincial Development Officer (PDO)

If you are visionary, bilingual, have experience working with government departments and community volunteers, know the Quebec English speaking community, have exceptional interpersonal skills with a solid experience and education in community economic development through a community capacity building process as well as addressing employability challenges for Quebec's English speaking, this senior leadership position with the Community Table will interest you!

The Community Table, a not-for-profit corporation with its Secretariat located in Huntingdon, Quebec, benefits from a unique partnership with 7 federal government departments, 11 volunteer Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs) across the province of Quebec. Together they provide support to English linguistic minority communities and groups with strategic planning for community development, community economic development to include asset mapping and entrepreneurship and lastly, with addressing employability challenges that prevent human resource development.

Now in its seventh year of existence with Human Resources and Skills Development Canada as its funding partner, the Community Table requires the services of a second PDO to complete its team. Travel throughout the province to assist CEDECs and local action groups with planning to provide in-service education and support on practices and skills related to community economic development and supervise personnel is required. As one of the team members, the PDO will also provide assistance to the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec.

Reporting to the Executive Director of the CT, this is a full-time position with a salary range of \$60K to \$74K depending on experience and qualification with an attractive fringe benefit package following completion of a three month probation period. Access to an automobile and a valid driver's permit are required. A full job description should be requested from the Community Table Secretariat from Lois Munro, Executive Assistant, at [lois.munro@communitytable.ca](mailto:lois.munro@communitytable.ca).

The deadline for applications to be received by the undersigned is June 30, 2005 by office closing time. Only candidates chosen will be interviewed.

David C. D'Aoust  
Executive Director  
220 Chateauguay Street  
P.O. Box 1911  
Huntingdon, QC J0S 1H0  
(450)-264-4504 (fax)  
[ddaoust@communitytable.ca](mailto:ddaoust@communitytable.ca)  
[www.buildingcommunities.ca](http://www.buildingcommunities.ca)

Canada

# DANGER

## Recreational activities near hydroelectric facilities are hazardous

OPG's hydroelectric facilities can pose many hidden dangers to recreational users so please stay clear of our hydro stations, dams, nearby shorelines and surrounding waterways.

Hydro-powered generating stations operate all year round and can have a significant effect on water flows. These changes in water flows can happen suddenly and without warning. At some of our dams, the gates are operated remotely.

In just a matter of minutes, calm waters can become turbulent and dry riverbeds can fill with powerful rushing water.

For your safety, please obey all warnings, signs, booms and buoys. If you see water levels changing, move immediately to a safe location.

To obtain a free water safety video or children's computer game visit [www.opg.com](http://www.opg.com)

**STAY CLEAR AND STAY SAFE.**

putting our energy to good use **ONTARIOPOWER GENERATION**

# Jane Mohr's memory lives on

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

**NORWAY BAY** — In memory of a Quyon Lionette who lost her life to breast cancer, the Jane Mohr Memorial Golf Tournament was held at Norway Bay Golf Course Saturday afternoon.

Playing for a cure were 157 female golfers who teed off between 10 a.m. and 2:30 p.m.

Jane Mohr, a charter member of the Quyon Lionettes, was diagnosed with the disease twice before losing the battle in April of 2000.

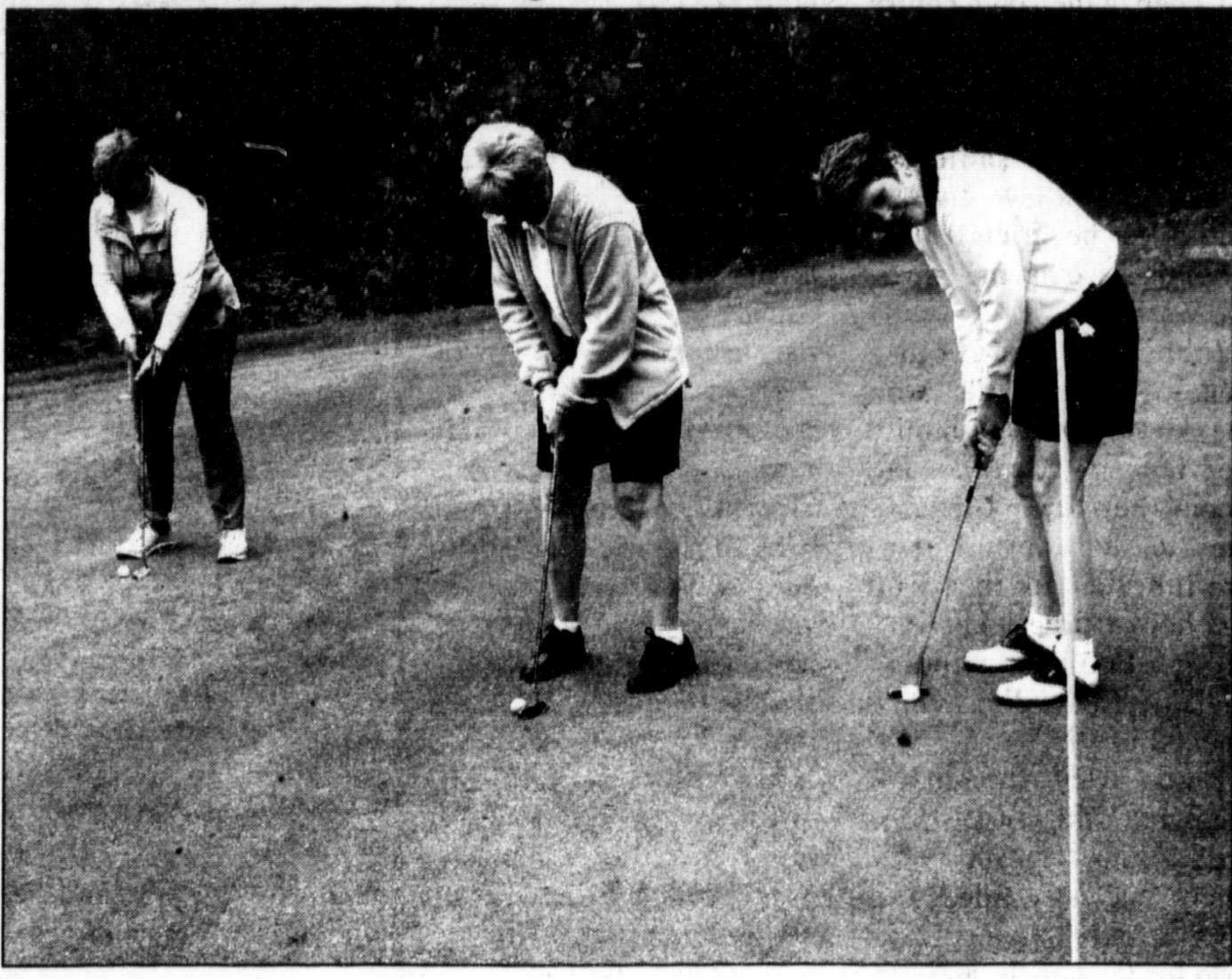
"Immediately after her passing we decided to hold a tournament in her memory for breast cancer research," said organizer Patti Davis. "We spend the day to remember her, playing and working together for a cure."

Proceeds from the 6th annual tournament, organized by the Lionettes and the Mohr family, will be going towards breast cancer research at the Canadian Cancer Society.

"We like to come out and have fun with a bunch of ladies," said golfer Elaine Findlay. "And play for something worthwhile."

Usually each year the Lionettes are able to donate over \$5,000 to research, but this year the club expects to double that number.

"Jane's son Dave of Epoke North America Inc. decided to sell his company T-shirts and hats to raise money for the tournament," said Davis. "He was able to give us a



Leah Miller, THE EQUITY

The Jane Mohr Memorial Golf Tournament held at Norway Bay Golf Course raised over \$5,000 for breast cancer research. About 157 women played Saturday for the cause. From the left: Edith Campbell, Elaine Findlay and Sheila Brady.

\$5,000 cheque, so I think we'll double what we normally make."

Another new addition to the tournament this year was a Pink Pearl horseshoe tournament.

The tourney was held at the golf course and allowed men and women to compete.

"We started it out as a horseshoe tournament to support the tournament," said Helen McCredie, who organized the event. "With bad weather over the years the numbers were down, so we thought this might bump the numbers up."

Over \$650 was raised from the entry fees and

donated to the Jane Mohr fund.

"It went fabulously," said McCredie. "We'll definitely be running it next year."

The winning team was Lana Robertson and Mike Smith. Arnold Ireland and Richard Parker were the pit bosses for the day.

McCredie lost an aunt to breast cancer while her husband lost his mother.

"The cause is near and dear to us," she said.

After a day of play, players and guests were invited to a dinner held at the Quyon Lions Hall.

Mike Mohr, Sandy Emmerson and Pat Lusk

were able to solicit local businesses for 182 prizes.

"Every golfer got a gift and even those who just came for the dinner got one," said Davis.

Ann McKenna, Cathy McKenna, Rosalie Hamer and Mary Liz Burnett won the tournament with a score of 36.

Darleen Young of Chelsea won the longest drive.

Debbie Hudson of Quyon won the yellow ribbon contest and the closest to the 9th hole pin.

Lionettes last year, over \$29,000 to breast cancer research.

# Quebec beats Ontario 4-1 in charity fastball

**CHAPEAU** — Team Québec beat Team Ontario 4-1 in a charity fastball game at the Ballerama in Chapeau on Saturday.

Team Québec (players from the Campbell's Bay Royals and Shawville Hursty's Bar fastball teams from the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League), scored three runs in the third inning against Team Ontario (players from the Micksburg Twins and the Beachburg NRTCO) starter Cory Costello to go up 4-0.

Québec jumped into a very early 1-0 lead after lead-off hitter Todd Hearty cranked a home run.

They increased their lead

in the third inning when Matt Greer scored on an RBI double by Todd Fraser. The next batter, Randy Peck, hit a two-run home run to go up 4-0.

Dan Konkle pitched the first three innings for Campbell's Bay and was relieved by Mark Wright in innings four, five and six before returning in the seventh inning to cap the win. Costello took the loss, giving up all four Québec runs before he was relieved by Shawn Costello in the sixth inning.

The Twins only run was scored by Barry McIntyre on an RBI double in the fifth inning by Scott Bell.

Lenny Burger, who was

supposed to get the start for Team Québec, was unable to do so after volunteering his arm to help the Ballerama fundraiser that afternoon. He pitched about 300 fastballs to locals for an hour straight to raise money for the event. He went one-for-three with a double as Team Québec's designated hitter.

# Hursty's, Royals close gap

Pontiac teams move to within one point of Micksburg

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

**PONTIAC** — The race for first place in the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League tightened up last week after the two local teams both won their games to each move one point within first-place Micksburg Twins.

Home team Shawville's Hursty's Bar beat the Twins 8-4 Tuesday, June 14 to improve its record after six games to 3-2-1 for seven points and move into a second-place tie with the Campbell's Bay Royals and one point behind the league leading Twins (4-2). Todd Hearty (1-0) took

the win for Hursty's; Jordan Graham with relief from Dwight Mick took the loss. Hearty and Luke Murphy hit home runs for Hursty's Bar.

The Royals went into Beachburg and squeezed by the NRTCO 4-3, thanks to a three-run homer by Matt Collins in the seventh.

Tony Newberry (1-0) took the win for the Royals while Jonathan Regier (0-1) took the loss for Beachburg.

The win kept Campbell's Bay on pace with Shawville as both clubs closed Micksburg's lead to one point. Beachburg (1-3) remains in last place with two points.

The Royals and Hursty's Bar play at the Bryson Lions Park ballfield at 8 p.m. tomorrow (Thursday, June 23) for their only week seven game.

**Pontiac Jr. B Hockey Club**  
1985 - 2005  
presents the 1st Annual  
**Bob "Fish" Findlay**  
**Memorial Golf Tournament**  
Saturday, July 9, 2005  
Norway Bay Golf Course  
Hip of Beef BBQ - Shawville Ag Hall  
Music by 96.1 MyFM  
Golf & Dinner: \$40 per person  
Dinner Only: \$10 per person  
Call Steve Beck 832-9306; Chris Byrne 684-5696;  
Kathy Young 458-2827 to book your tee off  
Dinner only tickets: George Coles 647-3063

**Quyon Canada Day PARADE**  
Saturday, July 2, 2005  
Time: 6:00 p.m.  
Registration at 5:00 pm  
Start: Onslow Elementary (Clarendon St.)  
Ends: Quyon Lions Hall (Ferry Rd.)  
**CANADIAN FLAG RAISING**  
ceremony to follow at Quyon Fireworks  
**FIREWORKS**  
at dusk at Quyon Agricultural Grounds  
**All are welcomed to join our parade**  
For more information or to pre-register contact  
Curtis Hudson at (819) 458-1630  
Quyon Canada Day Committee

# Congratulations Class of 2005

**SHAWVILLE CHRYSLER & D.R. MOPEDS**  
Salutes all Grads  
Grab Life by the Horns!  
Hwy. 148, Shawville  
647-2073, 2074 1-877-647-2073

**GIANT TIGER**  
Hwy. 148, Shawville  
Best Wishes to all Grads from  
Ken, Carole and Staff

Congratulations Class of 2005  
**BERNIE'S BARBER SHOP**  
Main Street, Shawville

**R.H. NUGENT EQUIPMENT RENTALS**  
Congratulations and  
Have a Safe and Fun Celebration!  
3281 Hwy. 148, Luskville, Quebec  
Toll Free: 1-877-605-2229

**CHAUSSURES SHAWVILLE SHOE**  
Congratulations Graduates  
387 Main St., Shawville  
647-5711

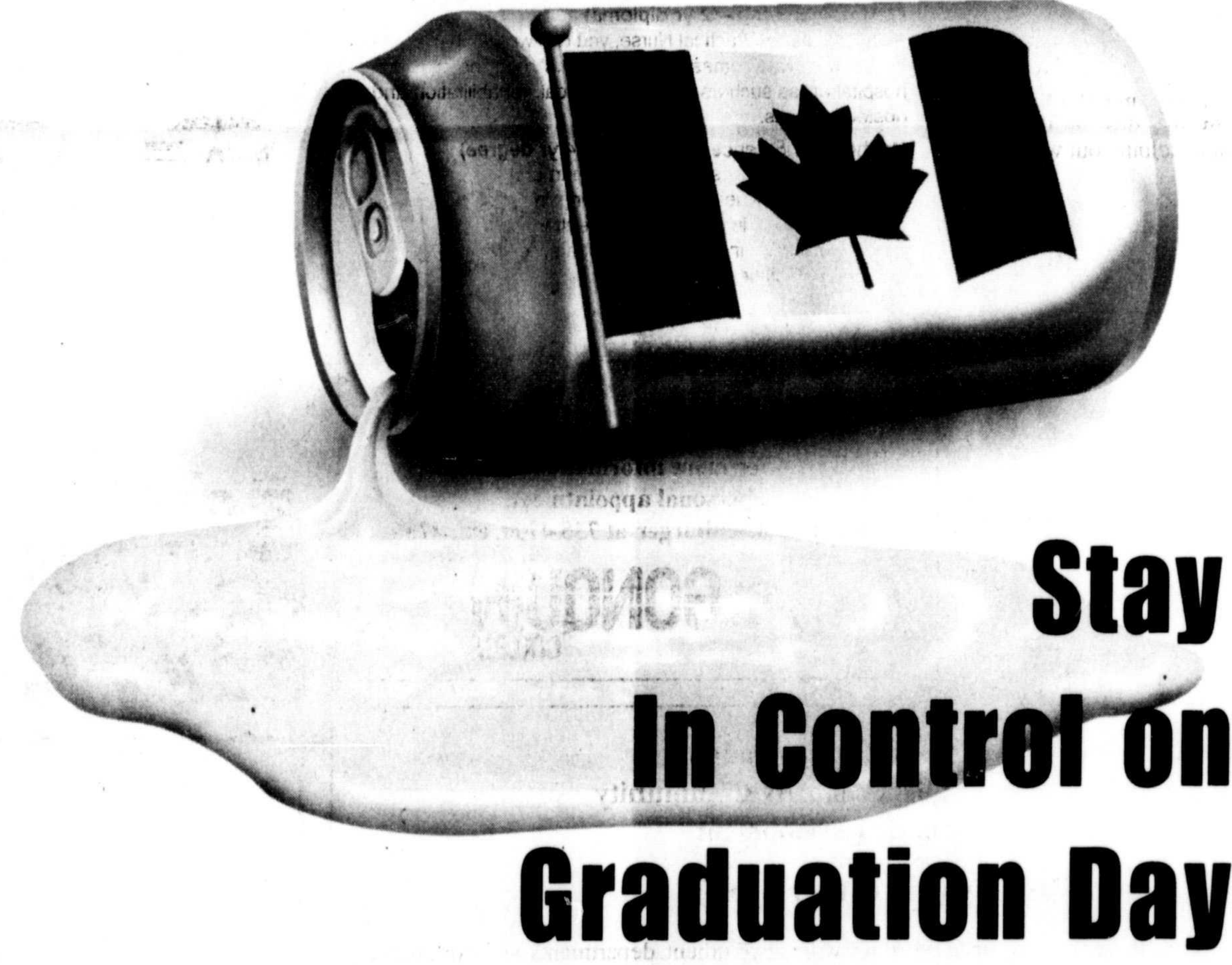
**YOUNG'S APPLIANCES**  
Hwy. 148, Quyon 458-3417  
Best Wishes to all Graduating Classes

**KILLARNEY'S BAR**  
Extends Best Wishes to all Pontiac Grads.  
Be sure and have a designated driver.  
Shawville 647-2822

**STUDIO JENN**  
Congratulations Class of 2005  
Celebrate in Style  
Don't Drink and Drive  
Main Street, Shawville 647-3168

**SMITTY'S RESTAURANT**  
Hwy. 148, Shawville 647-6647  
Celebrate Responsibly!  
Congratulations Pontiac Grads.

**VIDEO PLUS**  
Congratulations to all the  
Classes of 2005  
Have a safe and happy celebration.  
Main Street, Shawville 647-6522



As you look forward to celebrating graduation, our area merchants encourage you to celebrate responsibly – for your own safety and the safety of our entire community. If you're driving a car it's important to remember that alcohol impairs your judgement and slows reaction time. You can help prevent drunk driving tragedies this graduation day and year-round by staying sober behind the wheel and keeping friends from drinking and driving. Organize a designated driver and celebrate responsibly.

**HAIR REFLECTIONS**  
Congratulations Pontiac Grads  
- Party Responsibly.  
306 James St. (across from car wash)  
Shawville 647-1942

**W.J. HAYES and SONS**  
Shawville and Quyon  
647-2221  
Congratulations 2005 Grads

Congratulations 2005 Classes  
**BEARS**  
Hwy. 148, Shawville 647-2545

**JOHN VALU-MART**  
Main Street, Shawville  
647-2293  
Congratulations Pontiac Graduates!!

Congratulations Grads  
**SHAWVILLE FORD**  
Robert, Heather & Curtis MacKechnie  
Hwy. 148, Shawville 647-2721, 2722

**PONTIAC DAIRY & STAFF**  
Wish to congratulate all Pontiac Grads  
on their accomplishments  
John Dale Rd., Shawville 647-2434

**B's PLACE**  
Proprietor: Brenda Smith  
Best Wishes Classes of 2005  
Main St., Shawville 647-3861

**E & A CARPETS**  
Have fun and be safe graduation night  
138 Victoria Avenue, Shawville  
647-5808

Congratulations Graduates!  
Best Wishes from Bill and Staff  
**J.R. DRILLING CO. LTD.**  
819-647-5184 Cell: 761-2414 (613) 860-9986  
C23 Mitchem Road, R.R. 5, Shawville, QC

**Dylan's**  
391 Highway 148  
Shawville, Quebec  
647-6908  
Congratulations  
Pontiac Grads!

**CHEVEUXTECH / HAIRTECH**  
305G Main St., Shawville 647-6373  
Celebrate in Style. Congratulations Grads.  
Have a safe and fun celebration. Drive safely!

**HARDY PLANTS**  
Florist  
Marion St., Shawville 647-2680  
Congratulations & Best Wishes Grads

**ATKINSONS BAR**  
Congratulations Class. It's time to  
party responsibly. Don't drink and drive.  
Hwy. 148, Shawville 647-2526

**W.A. HODGINS STORE INC.**  
Congratulations to all 2005 Grads  
Main Street, Shawville 647-2731

**MURDOCK**  
Glass, Windows and Doors  
EST. 1984 24 hr. Emergency Service  
1019 Clarendon St., Quyon, QC 458-2430  
R.B.Q. #8287-4512-32 We install

**PONTIAC PRINTSHOP LTD.**  
Home of The Equity  
133 Centre St., Shawville  
Arrive Alive - Don't Drink and Drive



# Des investissements de près de 81 millions de dollars

QUÉBEC — Le ministre des Ressources naturelles et de la Faune et ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et de la région du Nord-du-Québec, M. Pierre Corbeil, a annoncé aujourd'hui que, sous réserve de l'approbation des crédits budgétaires du ministère des Ressources naturelles et de la Faune, des investissements de près de 81 millions de dollars seront consentis en 2005-2006 pour soutenir les activités d'aménagement dans les forêts publiques et privées de même que la création d'emplois dans les régions forestières du Québec (tableau de la répartition régionale en annexe).

« Par ces investissements, le gouvernement du Québec démontre sa détermination à soutenir les travailleurs forestiers et toutes les régions du Québec dans la réalisation d'activités en forêt qui favorisent directement l'aménagement

intégrés des ressources et le partenariat de même que le maintien des emplois.

Il s'agit d'un effort important dans le contexte du virage forestier que nous avons entrepris», a indiqué monsieur Corbeil.

La somme prévue de 80,85 millions de dollars serait répartie entre le Programme de création d'emplois en forêt, la mise en valeur des forêts privées et le Programme d'aide à la mise en valeur des ressources du milieu forestier.

Il s'agit d'un levier important qui s'insère bien dans la démarche des Plans d'action que les régions ont en train de préparer», a signalé monsieur Corbeil.

**Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier (volets I et II)**

Le Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier bénéficierait, cette année, d'un montant de 34,10 mil-

lions de dollars à répartir entre les régions (voir tableau ci-joint).

Il vise notamment à favoriser l'aménagement intégré des ressources et le partenariat entre les intervenants en finançant des activités réalisées par des promoteurs autres que les bénéficiaires de divers types de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier.

C'est un signal d'appui que nous donnons aux gens des régions.

Le volet II de ce programme a fait l'objet d'une délégation complète dans les milieux régionaux, et au premier chef, auprès des Conférences régionales des élus», a précisé le ministre.

**Programme de création d'emplois en forêt**

Le Programme de création d'emplois en forêt est mis en oeuvre, dans les régions, par la société Rexforêt. Il s'inscrit dans les orientations gouvernementales de développement économique des régions.

Plus spécifiquement, le programme vise à créer des emplois dans le domaine de l'aménagement forestier, à contribuer au développement économique et à faciliter la concertation avec les communautés autochtones en matière de foresterie.

L'enveloppe budgétaire de ce programme atteindrait 16,75 millions de dollars.

**Programme d'aide à la mise en valeur des forêts privées**

Le Programme d'aide à la mise en valeur des forêts privées vise à favoriser l'aménagement et l'amélioration des boisés des producteurs forestiers privés. Administré par les agences régionales de mise en valeur des forêts privées, il est utilisé par quelque 13 000 propriétaires qui bénéficient de aides financières accordées pour la réalisation de travaux sylvicoles.

Cette année, le ministre des Ressources naturelles et de la Faune prévoit y consacrer, 30 millions de dollars.

**Des investissements de plus de 285 millions de dollars**

Si on ajoute la somme de 205 millions de dollars consentie pour la réalisation des travaux sylvicoles dans les forêts publiques, la contribution financière totale de l'État dans l'aménagement forestier pour l'année 2005-2006 atteindra plus de 285 millions de dollars.

« Dans le contexte actuel des investissements publics, ces investissements témoignent de notre volonté d'appuyer le développement socio-économique des régions du Québec. Je demeure persuadé que nous arriverons à faire plus et mieux avec notre ressource forestière à condition de le faire ensemble.

Je demande à tous les intervenants régionaux, à

l'industrie forestière et à tous les travailleurs et travailleuses forestiers du Québec de nous appuyer dans cette démarche, d'ailleurs demandée expressément par la population du Québec, notamment dans le cadre de la révision du régime forestier proposée par la Commission Coulombe», a indiqué le ministre.

**Une invitation à la concertation**

Le ministre Corbeil a affirmé : « Le contexte des impacts sur les emplois reliés à la réduction de la possibilité forestière fait en sorte que nous avons convié les milieux régionaux à préparer des

plans d'action contenant des mesures d'atténuation adaptées à la réalité de chaque région.

J'ai demandé à l'ensemble des délégués qui bénéficient du volet II du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier et du Programme de mise en valeur des forêts privées qu'ils se concertent entre eux et avec les ministères concernés en vue de maximiser l'effet de l'atténuation recherché dans les plans d'action et d'en rendre compte.

« La flexibilité des programmes, quant à leur gestion au niveau région-

al, constitue une belle opportunité d'atteindre des objectifs communs dans la démarche des plans d'action.

Cette flexibilité devra également être au rendez-vous au cours des prochaines années pour relever le défi collectif que nous a proposé la Commission Coulombe.

Ces sommes s'ajoutent aux 205 millions de dollars annoncés dans le discours sur le Budget 2005-2006 et permettront d'effectuer le virage nécessaire en matière de gestion forestière et de soutenir les régions et les travailleurs.

## Les employés de la scierie Davidson-Tembec de Fort Coulonge se mobilisent

FORT-COULONGE — L'hectare a été réduite d'environ 40 pour cent.

Les arbres que l'on récolte sont aussi des moins bonne qualité pour le sciage car on privilégie les arbres morts ou malades.

Ce genre de récolte ne pose pas de problème lorsque les arbres sont destinés aux usines de pâtes et papier mais lorsqu'il s'agit d'en faire du bois d'oeuvre, la qualité n'y est pas.

De plus, il faut prendre en considération le fait que les droits de coupe ont été augmentés de 21 pour cent au mois d'avril dernier pour les feuillus et le pin, les deux types d'arbres qui sont justement traités à l'usine Davidson. Tous ces facteurs ont grandement affecté la rentabilité de l'usine et c'est pourquoi la compagnie Tembec a annoncé la fermeture au mois de mai.

« Depuis que la technique de martelage des arbres a été modifiée, le chargement de bois d'un camion ne permet la transformation que de 15 pour cent de son charge-

ment alors qu'auparavant, on pouvait récupérer jusqu'à 40 pour cent du bois », a expliqué monsieur Gagné.

Les travailleurs et travailleuses ainsi que la population de Fort-Coulonge demandent au ministre Corbeil :

- d'annuler les modifications décrétées dans le martelage;
- de réviser le droit de coupe imposés aux feuillus et au pin;
- de revoir les normes de conformité pour les travaux sylvicoles pour permettre l'obtention des crédits.

« Une chose est certaine, c'est que toute la région s'opposera farouchement au ministre Corbeil s'il pense transférer les allocations de bois de l'usine vers une autre région », a conclu monsieur Gagné.

Le SCEP-FTQ compte plus de 160 000 membres à travers le Canada et près de 50 000 au Québec où il est affilié à la FTQ.

Le SCEP est le plus important syndicat de la transformation du bois.

ment alors qu'auparavant, on pouvait récupérer jusqu'à 40 pour cent du bois », a expliqué monsieur Gagné.

Les travailleurs et travailleuses ainsi que la population de Fort-Coulonge demandent au ministre Corbeil :

- d'annuler les modifications décrétées dans le martelage;
- de réviser le droit de coupe imposés aux feuillus et au pin;
- de revoir les normes de conformité pour les travaux sylvicoles pour permettre l'obtention des crédits.

« Une chose est certaine, c'est que toute la région s'opposera farouchement au ministre Corbeil s'il pense transférer les allocations de bois de l'usine vers une autre région », a conclu monsieur Gagné.

Le SCEP-FTQ compte plus de 160 000 membres à travers le Canada et près de 50 000 au Québec où il est affilié à la FTQ.

Le SCEP est le plus important syndicat de la transformation du bois.

**Foresterie M.G.R.**  
Coupe de bois et aménagement sur terrain privé.  
Cuts bush on private lots.

INFO.:  
(819) 683-2744

Cell: (819) 360-9861  
Fax: (819) 683-2744

**Avis public**  
Régie des alcools, des courses et des jeux

**Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
6400973 Canada inc. RESTAURANT RIVER VIEW INN 112, River Road Bristol (Québec) JOX 1G0	1 Restaurant pour vendre 1 Bar avec danse	112, River Road Bristol (Québec) JOX 1G0
112, River Road Bristol (Québec) JOX 1G0 Dossier : 283-283	Changement de capacité et addition d'autorisation de danse dans 1 Bar sur terrasse existant	112, River Road Bristol (Québec) JOX 1G0

Quebec

Canada

**BONNE FÊTE DE LA ST-JEAN BAPTISTE!**

**HAPPY ST-JEAN BAPTISTE DAY!**

DAVID SMITH, DÉPUTÉ/M.P. PONTIAC

CAMPBELL'S BAY - GATINEAU - SECTEUR BUCKINGHAM SECTOR - MANIWAKI - OTTAWA

1.800.263.1807 SMITHD1@PARL.GC.CA

To commemorate the 50<sup>th</sup> Anniversary of ASSURANCE F.H. ROWAT INSURANCE 1955 - 2005

Pour célébrer le 50<sup>th</sup> Anniversaire de ASSURANCE F.H. ROWAT INSURANCE 1955 - 2005

and in co-operation with the nine municipal libraries in Pontiac County, you are cordially invited to participate in an ART CONTEST.

Nine works of art will be selected and permanently displayed at one of the nine municipal libraries.

A cash prize of \$500. will be awarded to each successful artist for their work.

\* Artist must be a resident of Pontiac County. Painting must be framed. Painting can be any theme. Only one entry per participant.

Les œuvres peuvent être apportées à un des deux bureaux de ASSURANCE F.H. ROWAT INSURANCE: 175A, chemin de la Chute, FORT-COULONGE ou/ou 391, rue Main St., SHAWVILLE

the week of August 31, 2005. durant la semaine du 31 août 2005.

Judging will take place the week after the deadline and a presentation ceremony will be held Thanksgiving Weekend.

Les juges choisiront les œuvres primées durant la semaine suivante et une cérémonie de présentation des œuvres gagnantes aura lieu durant la fin de semaine de l'Action de Grâce.

For further information please call: Pour plus de renseignements, appelez le 819-647-3737, 819-683-1644

TRAVAIL

Leach Miller THE EQUITY

Travail sur le pont l'île d'Allumettes et Pembroke a fermé un chemin. Le travail sera continuer tout l'été.

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

**Bonne Fête de la St-Jean Baptiste**

À tous les Québécoises et Québécois de la circonscription de Pontiac!

Charlotte L'Écuyer, M.A.N. Députée de Pontiac

**DANGER**

Il est dangereux de s'adonner à des activités récréatives près d'installations hydroélectriques.

Les installations hydroélectriques de la Ontario Power Generation peuvent présenter de nombreux dangers insoupçonnés lorsqu'on les utilise à des fins récréatives; aussi, restez éloignés des centrales hydroélectriques, barrages, rivages avoisinants et cours d'eau environnants.

Les centrales hydroélectriques fonctionnent toute l'année et peuvent affecter sensiblement le débit d'eau. Et ce changement de débit d'eau peut survenir soudainement et sans préavis. En effet, les vannes de certains barrages sont télécommandées.

En quelques minutes à peine, un cours d'eau calme ou même asséché peut se remplir d'eau tumultueuse et se transformer en un torrent dangereux.

Pour votre sécurité, respectez tous les avertissements, panneaux, balises et bouées. Si vous voyez que le niveau d'eau change, éloignez-vous sans plus attendre à une distance sûre.

Pour obtenir sans frais une vidéocassette ou un jeu informatisé pour enfants sur la sécurité aquatique, visitez le site [www.opg.com](http://www.opg.com)

**RESTEZ ÉLOIGNÉS ET RESTEZ EN SÉCURITÉ.**

Nous mettons notre énergie à votre service

**ONTARIOPOWER GENERATION**

# THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JUNE 2005						
S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-

JULY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

## COMING EVENTS

All summer kids craft classes (Ages 8+) Tues. and Thurs. at 1 p.m., Stained Glass Design Studio, 198 Raglan St., Renfrew for details, call 613-433-3367. 4xj13

**Liquidation Barn**, 6 Gilpin Rd., Bristol. New load arriving again this week. Clothing, furniture, small appliances. Why pay more. We have the lowest price. New summer hours Fri. 10-7 p.m., Sat. 10-5 p.m., Sun. 10-5 p.m. We also have garage packages 16 x 24 with garage door and side door, prefabricated walls, shingles for the roof. Easy to assemble. Delivered to your site \$3,600. Also for sale 1988 XLT 4 x 4 Quebec plated, good work truck. xjn22

**June 22 & 29** - Reunion Dance, P.H.S. grounds 9 - 1 a.m. Mick Armitage Band \$10 admission. "Rockin Our Lives Away" Tour '05. www.mickarmitageband.com Info: 226-9178. 2bn29

**Sun., June 26** - At 3 p.m. Austin United Church Cemetery Service. 2xjn22

**June 26** - The Annual Memorial Service at St. Stephen's Anglican Church, Greer Mount at 2 p.m. Lunch after service. Bring your lawn chair. xjn22

**Mon., June 27** - 6 p.m. R.A. Hall, Clarendon 150 Baby Contest, Introduction to Clarendon Ambassadors and Reminiscing with Seniors. bjn22

**Thurs., June 30** - Strawberry Supper, 4:30 - 7 p.m. Adults \$8, under 10 \$4. I.O.O.F. Hall, Alfred St., Shawville. 2xjn29

**June 30, July 1, 2, & 3** - Quyon Country JamFest, fairgrounds, Wayne Rostad, Carroll Baker, Gail Gavan, Town Pants, many more. b9j22

**Sat., July 2** - Pontiac High Alumni Reunion 1 p.m. - 2 a.m. Former students, friends and family of PPHS (PHS). Information and registration www.phalummi.com bjn22

**July 3** - Holy Communion Service at St. Paul's Anglican Church, Shawville at 9 a.m. This will be a "said" service and will end in time for those wishing to attend the Eucharistic Service. 2bn29

**July 3** - 2 p.m. Vinton Parish Cemetery Mass. Service outdoors, weather permitting. Light lunch. 2bn29

**July 5** - Bus tour of Clarendon Historic Sites leaving Clarendon Municipal Hall at 1 p.m. Must reserve seats by June 30th. Call 647-3862. bjn22

**Sun., July 10** - 2:30 p.m. Cemetery Service to be held at Starks Corners. Guest Speaker Rev. Gary Hobbs. In case of rain service will be in the United Church. Please bring lawn chairs. 3xjn29

## COMING EVENTS

**Fri., Sat., Sun. July 29, 30 & 31** - Riverside Jam in Carleton Place, Ontario featuring: Paul Brandt, Michelle Wright, Adam Gregory, Big Al Downing, Wayne Rostad, Ambush, Carroll Baker, Gail Gavan, Mick Armitage Band, Joanne Dubeau and many, many others. For tickets and information 613-226-9178 or www.riversidejam.com 6bj27

## YARD SALES

**Thurs., June 23** - 11 a.m. to 5 p.m., Fri., June 24 - 9 a.m. to 7 p.m., Sat., June 25 - 11 a.m. to 8 p.m., Sun., June 26 - 11 a.m. to 6 p.m., Wesley Rd., Charteris off Hwy. 303. Signs posted. Huge Yard and Bake Sale. Something for everyone. bjn22

**Fri., June 24** - 9 a.m. - 4 p.m. Tracy's C-217, Hwy. 148 6 Km. east of Shawville. xjn22

**Fri., & Sat., June 24 & 25** - Multi-family Yard Sale starts at noon Friday to 4 p.m., Sat. 8 a.m. to 4 p.m. All proceeds to MD (Muscular Dystrophy) in support of Jenna Keindel. C21 Hodgins Rd., East of Shawville. xjn22

**Sat., June 25** - 8 a.m. T.C.R.A. Ladysmith. Indoor Flea Market. Some antiques, lots of treasures, home baking, jams and pickles. Consignment space available \$10. Set up Friday, June 24th, 6:30 p.m. For information call 647-3905 or 647-3380. xjn22

**Sat., June 25** - Yard Sale, Shawville 580 King St. bjn22

**Sat., June 25** - Ladysmith Yard Sale at Keller Stables, 988 Rte 366. Miscellaneous, silver cutlery and cream can. bjn22

## MISCELLANEOUS

**Cedar posts and poles** also Hemlock squares phone 647-5239. 2bn22

**Bedroom set**, 7 piece Cherrywood. Cost \$6,600. Sell \$2,900. 514-745-6536. xjn22

**STEREO AUTOMOTIVE**  
Car Audio Security • AutoStart Truck Accessories  
**DrawTite**  
**TRAILER HITCHES AND VEHICLE ACCESSORIES**  
1019 Gillian Road Renfrew, Ontario  
TOLL FREE 1-613-432-6050

**Promotional items**. T-shirts, cups, magnets, ribbons, pens, calendars, bags and so much more. Call Katherine at Pontiac Printshop Ltd. for your free quote today. 819-647-2204. xtc

## MISCELLANEOUS

**Stock liquidation**, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate \$2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. \$16.95 yard from \$8.95 - \$12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. etc.

**Baler twine** 40,000 ft. Very reasonable prices. Stephen Sharpe 647-5035. 3bj6

**Pool table**. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. xjn22

**Books** - Available all titles from General Store Publishing House. Over 25 titles in stock now including "This Ottawa Valley of Mine," "Soldier Boys," and "One Man's Mile." Stop in at check out our new selection at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, 647-2204. xtc

**20" Panasonic TV**, 4 years old 647-6342. xjn22

**BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS**  
**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**  
312 Raglan St. S., Renfrew  
432-8826

**Keep things moving smoothly** with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only \$9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

**Light fixtures** "wall mounted" 30 units for \$150. Call 819-648-5508. Appareil d'éclairage mural « applique » 30 unités pour \$150. Appeler 819-648-5508. 3bjn29

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

**Disconnected home phone?** 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. xjn22

**White bathroom vanity** with gold colored sink and taps. Suitable for cottage \$25. Phone 648-5915. 2xjn22

**Furniture** at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

**Signs** - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.

## MISCELLANEOUS

**Everyone's approved!** Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799\*\*\*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (\*Bank acct req. \*\*plus S/H & tax) 1-800-236-2504. xjn22

**All steel buildings**, early bird special! 25' x 32' \$6750., 25' x 40' \$7900., 30' x 40' \$9200., 32' x 50' \$12,797., 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.ca. xjn22

**Hot tub/spa** 2004 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. jn22

## FOUND

**Prescription glasses** in green Lenscrafter case. Found on the 11 Line, Shawville near Eric Rebertz's. May be picked up at THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, QC. xtc

## LIVESTOCK

**Fresh and springing grade** Holstein heifers 613-432-5188. 3xjn29

## FARM PRODUCE

**Strawberries** are ready at MacGregor's Produce. Phone 613-432-9726. For updated recorded message on picking conditions or to place an order. Further info. www.macgregorsproduce.com. Follow signs past Storyland to River Road. 2bn29

## HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides  
Call (613) 735-6950

**Strawberries** at Doumas' Gardens. Pick your own or pre-picked strawberries available. Open 7 days a week, weather permitting. For more information, or to order pre-picked strawberries call 613-646-2366 William & Ruth Douma, 907 Zion Line, R. R. # 1, Beachburg, Ont. 3xjy6

## FARM EQUIPMENT

**10 ton bale thrower** steel wagon \$1,000; wooden bale thrower wagon \$500; 647-6528. bjn22

**Round baler** Gehl 2480, new, reduced price. 819-648-2746. 2xjn22

**9 feet International side rake**, good condition, field ready 819-683-3278. 2bn29

**Wanted** - log skidder for tractors 3 pt. hitch plus or minus 7,500 lbs. pulling capacity. Call Marc at 458-1789. xjn22

## CARS AND TRUCKS

Looking for an affordable quality vehicle?  
Check these out!

**1998 FORD F150**  
6 cyl., auto, air, 148,000 kms.  
\$6,995

**2000 DODGE CARAVAN**  
98,000 kms, nice shape!!!  
ONLY \$7,995

**1993 SUBARU LEGACY WAGON**  
Auto in good shape.  
\$4,995

**1995 FORD TAURUS**  
4 door, only 101,000 kms,  
3.0 V-6.  
\$4,900

**Jim New**  
Affordable Quality Pre-owned Cars & Trucks  
290 Coumbes St., Renfrew, Ont.  
Phone: (613) 432-7036  
Fax: (613) 433-9809  
www.jimnew.com

**1989 Dodge Ram** 4 x 4 150 L.E. Heavy Duty; 1993 Dodge Shadow call 647-3952. 2bn22

## FINANCING AVAILABLE OAC

**Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans**  
Over 30 in-stock!

**Motors & Transmissions Sold and Installed**  
**Auto Glass Replacement**  
**Tire Sales - 24 hr. Towing**

We service what we sell.  
**BRISTOL AUTO BODY**  
11 Front Rd., Bristol, QC  
819-647-3313

## CARS AND TRUCKS

**Toyota Echo** 2003 like new. Factory warranty 4 door, 72,000 km, Hwy. \$8,900. Very economic and reliable cars, 819-648-2215. 2xjn22

## MOTORCYCLES

**1986 Honda** 350 4 x 4 full time \$1,500 o.b.o. (613) 913-7045. xjn22

## WANTED TO RENT

**3 bedroom house** in Shawville or Bryson, 819-647-2564. Ask for Dean. 2xjn22

**Professional couple** wanting to rent July and Aug. 2 or 3 bedroom cottage in Shawville/Bristol area. Call 506-372-4860. 2xjn29

## FOR RENT

**Bryson** - 2 bedroom apartment 648-5555. etc.

**Bryson** - 2 bedroom house for rent, available August 15. References required. Please call 647-3508. 2xjn22

**Calumet Island** - 1 1/2 bedroom house in town, air conditioning. Available July 1st \$350 per month, 648-2168. 2bn22

**Campbell's Bay** - 2 bedroom apartment available July 1 648-5890. 2bn22

**Campbell's Bay** - 1 bedroom apartment utilities included \$395 a month, 647-5611. etc.

**Green Lake** - (Shawville) waterfront cottage, 2 bedrooms, - plus cabin sleeps 2, peddle boat. Phone 647-2579. xtc

**Sand Bay** - Cottage for rent from June to September call 458-2366. xtc

**Shawville** - 1 bedroom "high-end" executive suite completely furnished. Will rent weekly \$275 or monthly \$875. Available immediately. \*Must see to believe it!\* Sorry, non-smoking. Ideal for a professional individual or working couple. Serious inquiries only 819-647-3730. o.t.c.

**Shawville** - 2 bedroom apartment 647-3256. etc.

## REAL ESTATE FOR SALE

**Beautiful home**. Beautiful view. 2 storey like new, 3 bedroom, 2 car garage, Sand Bay 647-2000. xjn22

**Bristol** - Estate sale, 2 bedroom bungalow with large garage. Located 14-5th Line Rd., \$29,500. Phone 458-2083 for info. etc

**Charteris** - 14.5 acres of land, mostly field \$15,000. 455-2749 or 647-3353. 2xjn22

**Country Bar business** for sale Hwy. 303 and 12th Concession, Charteris, Que. 10 kms. north of Shawville. Fully licensed, seating capacity 41. Large lot approximately 2 acres. Pine plantation. Access Ski doo trails and ATV trails, Maibec Mill, campground and fishing pond within 2 kms. Ideal location for extra events, yard sales and flea market, food outlet, etc. Between 10 a.m. and 7 p.m. 647-3943, Bill Schwartz. etc

**Shawville** - House/4 lots, brick bungalow (33 x 41 sq. ft), 3 bedroom, 1 1/2 bath, central air, finished rec. room, large deck. Great location. Must be seen! 647-2659. etc

**Shawville** - 3 bedroom brick bungalow, hardwood floors, attached garage, full basement, new furnace, central air. Nice neighborhood. Walking distance to schools, stores and churches 647-3852. 2bn29

**Timeshare** resales - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. xjn22

## SERVICES

**Installation and servicing** of air conditioning, furnace repairs, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. etc.

**Magician** - Darell McCorrison. Magic, illusions and fun for all ages. Birthday/anniversary parties. Social, senior and community events. 819-647-2024. 5xjn22

**Daycare** - taking names for an upcoming full-time \$7 a day home daycare space. Please call Sheelah 647-6824. 2bn22

**House painter** for all your painting needs, interior/exterior. Call Pete at 819-648-2940. 3bj6

## NOTICE

**Strawberries** are ready at MacGregor's Produce. Phone 613-432-9726. For updated recorded message on picking conditions or to place an order. Further info. www.macgregorsproduce.com. Follow signs past Storyland to River Road. 2bn29

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722. xjn22

**Medical transcriptionists** are in demand. Enrol today with CanScribe Career Centre. At-home and on-site job placement assistance available to all graduates. www.canscribe.com or 1-800-466-1535. xjn22

**Be a successful writer**. Online courses teach you to write marketable stories and effective business communications. Individual mentoring from professional writers. Free brochure! 1-800-267-1829. www.winghill.com. xjn22

It's a great time of year for Yard Sales. Get those unwanted items together and give Claire a call at THE EQUITY at 647-2204 to advertise your sale.

**Attention all Amritages**. There will be a Reunion in Quyon on July 1st, 2nd and 3rd. Behind the Homestead. All are welcome. bjn22

**Happy 90th birthday** Lois Hobbs-Pirie June 27th



Love from your children, grandchildren and great-grandchildren

## PUBLIC NOTICE

**Avis de Vente**  
Canada  
Province de Québec  
District de Pontiac  
Cour du Québec  
No: 555-02-000047-034  
Le-Sous-Ministre du Revenu du Québec  
Demanderesse  
C.

**Mr. Michael Eades**  
Défendeur  
Le 06 juillet 2005, à 10:30 heures, au 270 Frank Finnigan, Shawville, District de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 bateau et 1 remorque, 1 moteur hors-bord Honda, 1 véhicule tout-terrain Honda 1985, 1 motoneige Bombardier 1998, 1 télévision 51" Samsung, 1 tondeuse (tracteur), et autres effets, le tout avec accessoires. Argent comptant et/ou chèque visé.

Gatineau, ce 17 juin 2005  
Donald J. Brayley, Huissier de justice (District de Hull)  
1-4, rue de la Baie, Gatineau, (Québec) J8T 3H3, tél: 819-568-0061 téléc: 819-246-6983. 0-1-Jn22

**HELP WANTED**  
Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. xjn22

**Phone disconnected?** Cheap Phone Reconnection. Call now and get free voicemail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca. xjn22

**Caregiver** for a 9 year old girl at Cottage on Green Lake from July 18 to Aug. 31. Please e-mail Janefthrowat@hotmail.com bjn22

## BIRTH

**Smith/Viau** - Tanya, Steve and big sister Jessie are proud to announce the safe arrival of Adam Robert. Adam was born at the Ottawa Hospital Civic Campus at 8:50 a.m. on Saturday, May 14, 2005 weighing 7 lbs. 7 oz. Jessie is happy to have a little playmate. Proud grandparents are Durrell and Karen Smith of Shawville and Robert and Willy Viau of Athens. Adam is welcomed with love by first cousins, Gemma Falasconi, Ty Fenton, Brady and Jaxon Viau, and many aunts and uncles.

## THANKS

**McCann (Foran) - Wow!** Wasn't that a party!

I really enjoyed turning 70 especially having all you wonderful people here to celebrate my birthday with me. Gavan's was beautifully decorated, the meal and late lunch were delicious, the picture on the cake was perfect, the speeches were exceptional as well as the great entertainment all evening. Special thanks for all your lovely cards and gifts which were unbelievable. I really appreciated everything everyone did for me from seeing all your smiling faces, visiting with people from far and near and just all of you taking the time to be there made it very special for me. To all of you - a million hugs to say thank you from the bottom of my heart. To my wonderful family who worked so hard to put it all together you sure made it perfect and there was not one thing left undone. You are a wonderful family and have always been there for me. I love you all very much. Thank you all. Mae McCann

**Novena**. Prayer of Thanks. Ask 3 angels. Light 3 white candles in a plate with sugar for 3 or your archangels; Gabriel, Raphael and Michael. Thank ask for your petition. In 3 days your blessings will come true. Publicize this Novena on the 3rd day and observe what happens on the 4th day. S.D

**Hynes** - In fond and loving memory of a dear father, grandfather, and great-grandfather, Arnett, who passed away June 24, 2001. It is hard when our loved ones have reached their day. When they say goodbye to all But harder by far when they pass away With no goodbye at all. Could we have been there at the hour of death To catch the last sigh of his parting breath, His last faint whisper we might have heard, And breathed in his ear one loving word. Deep in our hearts you are fondly remembered, Sweet, happy memories cling 'round your name, True hearts that loved you with deep affection Always will love you in death the same. Gone, dear father, gone to rest, Away from sorrow, care and pain. May you rest in peace dear father, Until we meet again. Forever in our hearts, Judy, John, Joy, Jerry, Jeff, Jason and families

**Ryan** - In loving memory of a dear husband and father, Ronald, who passed away June 22, 2003. You were taken from us two years ago today, and yet it seems like only yesterday. You are not forgotten loved one, Nor will you ever be. All our precious memories will live on. We know you are in Heaven smiling down. You might be gone, but your beautiful face will never be forgotten. Words cannot express how deeply you are loved, except to say You will be missed always, thought of forever and forgotten never. With all our love, wife Hilda, sons Danny and Jerry, Debbie, Joan and Lynn

**Sanftenburge, Stafford** - In memory of sister Marcella; who passed away June 22, 1998, uncle Andy Stafford May 7, 1998. We often sit and think of them When we are alone. Their spirit still lingers on For memory is the only way Our love for them will never fade away. All our love

**DANFORD LAKE**

**Wild strawberries are out**



By **STEPHANIE MILFORD**  
Correspondent  
467-1091

Has it been warm enough for you? This heat wave is terrible! So many people catching colds from the heat and then going into air-conditioned places or the beach. Coming home from Hull this afternoon, the Gatineau River was so calm it was like looking into a mirror. That's when you wish you could just stop your vehicle and get out and go for a swim.

The June roses have come out. I saw them this morning. My grandmother has a huge rose bush on her front lawn. My mom dug the root up a few years ago and brought it home. We had our doubts that it would grow but it did. The bush has been hit by the snowplough, backed into, the dogs even dug it up a few times as they did the lilac trees. Fortunately, they both made it.

I hope all you fathers out there had a great Father's Day. We had a delicious supper of wings Saturday night and then a huge brunch Sunday morning with all the trimmings.

My mom and dad went fishing this past Wednesday to Manitou Lake and caught only two hammer handle pike. My sister and I joined them Saturday night for some barbut fishing. We didn't get skunked but catching only four is close to it. While we were on Patterson's Bridge in Lac Cayamant, Lionel Landers came over to visit with us.

You know, despite all the rain we got last week the rain only seeped into the ground

about two inches! My dad went out to the garden to do some weeding and underneath it was still as dry as could be. Rain is desperately needed.

Visiting with us this past Saturday afternoon was Edsel McKale. He just recently sold his cottage on Neil Lake and has moved to Ottawa with his wife Margaret.

Happy birthday this week go out to my Mom, Suzanne on the 26th along with Theo Dubeau, Doreen Dagenais and Janine Beaugard and Min McFee. Happy birthday to Pat ("P'tit Pat") Beaudoin on the 24th.

The wild strawberries are out. I saw some this past week alongside the road. They are so good. They taste so much better than the tame ones but it takes so long to pick them.

The graduation ceremonies will be held this weekend in Shawville as I'm sure they will be held pretty much everywhere. My sister, Robyn, is getting quite anxious for it to come. This Thursday is her final exam. This one is for her welding certificate. We are all keeping our fingers crossed Rob!

Henry Rochon of Gracefield says his strawberries will be ready for the public to pick in about a week to a week and a half. Heather Stewart however, has been eating strawberries from her garden for a while now!

As Robyn is anxious, I'm sure Christina Cameron and Shawn Bowie are eagerly awaiting their big day. They will be married July 2. All the best you guys!

Deepest sympathy to the family of Holly Howard who passed away June 7. He had long battled cancer. He was surrounded by his family and two brothers. A beautiful and touching memorial was held at his home in Cawood as each one got up and spoke of him. Our prayers and thoughts are with you all.

Deepest sympathy is also extended to the family of Omer St-Aubin of Otter Lake on his recent passing. Our thoughts and prayers are with you all.

At our mailboxes in Danford the other day, I looked up and saw that a pair of robins were nesting in the roof that the municipality had built over the mailboxes.

One of the vendors at the Masson Flea Market was telling my mom that the flowers are not going to last long this year. He said that when the flowering trees and shrubs started to bloom the intense heat that we had made them come out quicker than they should have.

Get well wish to my aunt Laurette Beaudoin. She fell last week and broke her foot. What a break! Maybe this year we'll have a chance at some of the strawberries. Love ya!

David and Grace Early were the supper guests at the home of their daughter Donna. They had delicious barbecue to celebrate Father's Day. To top off their meal they were treated to a creamy cherry cheesecake. Grace tells me that her three grandsons Ethan, Logan and Travis are coming once again to spend the summer with her and David. They will arrive on the 27th. They are looking forward to another full summer together.

**CAMPBELL'S BAY**

**Flamingos spotted**



By **IRIS SMITH**  
Correspondent  
648-5821

Father's Day was celebrated by many families this past Sunday which made it special for all Dad's who were taken to lunch, dinner or a barbecue. Mostly a time for families honoring dad.

There were 40 pink flamingoes spotted at 112 Baird Road, Lawless Lake, on the weekend. There were also 40 balloons to match. Lordy, Lordy look who's 40.

Another successful Pontiac Artist's Tour has been completed with the talented artists showing their paintings and many sales came from the tourists. The crowds weren't as big as last year but the paintings were excellent. New artists were on the list as well.

This year some of the artists entered paintings at the Tulip Festival but the weather was not great there which was certainly too bad because our artists are just great.

Last weekend our daughter Stacey was in a walkathon in Brockville for Cancer. She completed the 5 km walk and raised over \$200. Stacey and Wayne visited with us on Thursday and Friday as they could not make it on Father's Day.

On Sunday our daughter Jill, treated us to a meal at the Mickey Creek Golf Course. We enjoyed it immensely as we had not been before.

Sherwood and Anne Cole of Brampton visited with Christine Cole and other relatives in the area on the weekend.

Irene and Dan Gravelle had a pot luck dinner on Sunday for Russell and Ellie Gravelle and all relatives were invited. The holiday is almost over for the

folks from Fort McMurray so it was a good chance for them to see everyone.

Ian and Vicki Belanger of Carleton Place and Chad and Angel Belanger of Alymer Lisa Mousseau, and her daughter, Mackenzie of Fort Coulonge, celebrated Father's Day with

Elmer Belanger on Sunday. Joe Walsh of Barrie, spent Friday with his mother Gladys, and left for home on Saturday. St John the Evangelist Church held a barbecue, bake and garage sale in front of the church on Saturday. Despite the wind off the river everything turned out. Our granddaughter, Trina and Ryan Mace and two friends visited with us on Saturday.

**AUCTION SALE**

**SATURDAY, JUNE 25, 2005**

**CONSIGNMENT SALE at 9:30 a.m.**

**Held in the COBDEN ASTROLABE ARENA**

Travel Hwy. 17 to Astrolabe Rd. to the Fairgrounds

A good variety sale including fifty bikes being disposed of by the Pembroke Police Service.

1999 Buick Century "good"; older dining room suite; good glass; collectibles; good furniture; coin; bills; thirty prints by Gail Adams; riding lawn mower; gas power trowler and much more.

Hope you can be with us!

Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

You are invited to our **Old Time Barn Dance and Show** **SATURDAY, JULY 2, 2005** at the farm of **PRESTON & TERRY CULL** **777 Rice Line, Douglas, Ontario** OFF HIGHWAY 60 ONTO RICE LINE OR OFF COBDEN/EGANVILLE HIGHWAY ONTO RICE LINE **Gates open at 6:00 p.m.** **Renfrew County Fiddlers at 6:30 p.m.** **Talent Show at 7:30 p.m.** **Dance at 9:00 p.m.** **FEATURING:** **Ralph Selle, Allison Andrews, Gordie Bocher, The Ryan Boys, Art, Guy and Rob Jamieson** **Cover Charge \$10.00/person LATE LUNCH** **NO PETS** **BRING YOUR OWN LAWNCHAIRS** **LOTS OF ROUGH CAMPING**

**Cec Knight Auction Service** presents a **PUBLIC AUCTION SALE** for **MR. ROY MAYHEW** formerly of **HALEY STATION** to be held at **OUR HALL** behind **MACKENZIE'S SELF STORAGE** — Three miles south of **Renfrew** on the **Burnstown Road** — on **Thursday Evening, June 23, 2005** at **6:00 p.m. sharp** Viewing from **4:00 p.m. to 6:00 p.m.** On Day of Sale **PLAN TO ATTEND!** REFRESHMENTS BY "MR. CHIPS" **TERMS:** Cash or Cheque with **Two Forms of I.D.** Auctioneer: **CEC KNIGHT**, Burnstown, Ont. K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022 Fax: 1-613-432-5676 Email: [cknight@rencigs.net](mailto:cknight@rencigs.net) Check us out on the Web: [www.cecuknight.com](http://www.cecuknight.com) Owners and auctioneer not responsible for accidents at sale site.

**AUCTION SALE** for **Paul Yolkowski** at #51 **McGaghren Road, Osceola, Ontario** **Saturday, June 25, 9:30 a.m.** **Shingle Mill, Sawmill Equipment:** Saw Blades, Pulleys, Belts, Bearings, etc., Old Hand Tools, Planer Heads, Many Antiques. **At approximately 1 p.m., Moving to Walsh's Auction Barn** New saddles and Tack, N.H. Baier, Possibly some furniture and antiques. **Horse Sale 3 p.m. sharp** Auctioneer: **Gerald Walsh, 646-7729**

**AUCTION SALE** **FRI. EVENING, JUNE 24, 2005** at **6:00 p.m.** for **MARION DILLABOUGH** to be held at the former **Leach Motors** **28237, HWY. 41, RANKIN, ONT.** Apt. size deep freeze (new); freezer; apt. size washer/spin dry; chesterfield and chair; buffet; tables; 3 dressers with mirrors; chest of drawers; linens; cups/saucers/dishes; pots and pans; Gurney 6 coal/wood cook stove with heating oven above; ant. metal churn; treadmill exercise machine; wood chipper; household furnishings; numerous miscellaneous items. Everything must sell. Come early. Refreshments available. **TERMS:** Cash or Cheque with I.D. Auctioneer: **Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378** Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

**Business Directory**

**CLEANING SUPPLIES**  
Products for  
• Hotels • Restaurants  
• Super Markets • Food Service  
**Floor Maintenance**  
**General Sanitation**  
**Disinfection & Biotechnology**  
**Steve or Janey 819-647-2204**  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Shawville

**TASTE THE DIFFERENCE!**  
**Rolling Acres Farms**  
C260 Heath Road., Shawville, QC  
**Hormone-free Local Beef**  
**STORE HOURS**  
Mon.-Fri.: 11-4  
Saturday: 9-4  
Also available at:  
• Giant Tiger • Village Inn  
• Henderson's  
• Langford's • J & J's  
**819-647-3540**

**GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE**  
**R. PECK**  
Licenced General Contractor - Since 1980  
**Gulldcrest Factory Built Homes & Cottages**  
**Drop-off or Turn-key packages available**  
**Randy Peck**  
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0  
819-459-2424 (Call for appointment)  
819-459-3098 (Fax)  
[www.rpeckconstruction.com](http://www.rpeckconstruction.com) RBO: 8007-5393-95

**ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE**  
**Entreprise Sauriol**  
**(819) 648-5148**  
R.B.Q. #8235-9373-08  
**Estimation gratuite / Free estimate**  
• Installation et  
reconditionnement de  
plancher de bois franc  
et céramic  
• Renovation et finition  
intérieur/extérieure  
de tout genre, bardeaux  
• Hardwood floors  
and ceramic  
installation and  
reconditioning  
• Renovations and  
finishing touches to  
your home

**VETERINARY SERVICES**  
**Dr. Alida Jong M.V.**  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec  
**Tel: (819) 647-3945**  
**Small animal veterinary services**  
**Traditional and complementary medicine**  
**Service available by appointment**  
**Emergencies**

**CONSTRUCTION**  
**R. Larose Construction eng.**  
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55  
Excavation  
Construction général  
et rénovation  
Location d'équipement lourd  
Champs septique • Fosse sceller  
Réparation de fondation sous-sol  
Revêtement extérieur,  
toitures, etc.  
Excavation  
General construction  
and renovation  
Heavy equipment rental  
Septic systems • Holding tanks  
Foundation repair  
and basements  
Siding, roofing, etc.  
**Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720**

**LOCAL SEPTIC SERVICE**  
**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)  
**Messages**  
**647-5306**  
**Ladysmith, Qué. J0X 2A0**

**NOTAIRES - NOTARIES**  
**PME INTER**  
**Gagné Isabelle Patry**  
**Lafamme & Associés**  
Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels  
**Me Mireille Alary** **Me Guy Lesage**  
[malary@gipl.qc.ca](mailto:malary@gipl.qc.ca) [glesage@gipl.qc.ca](mailto:glesage@gipl.qc.ca)  
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

**INTERNET SERVICES**  
**KEYNETZ** 613-829-9539  
**DIAL UP:**  
\$16.95 / month  
**DSL SERVICE:**  
Residential \$29.95  
Business \$59.00  
**WEB HOSTING:**  
From \$49/year  
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
[www.keynetz.com](http://www.keynetz.com)

**NOTAIRE - NOTARY**  
**JEAN-PIERRE PIGEON**  
NOTAIRE-NOTARY  
C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751  
Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON**  
**Dr. ETIENNE PALERME**  
**Large Animal**  
**Veterinary Surgeon**  
**On Farm Visits and Emergency Service**  
Pontiac, Quebec **(819) 210-7210**

**CLEANING SUPPLIES**  
**Découpe de viande**  
**Las-Beau**  
**Meat Cutting**  
**Henri - Pauline**  
**Propriétaires**  
**Île-du-Grand-Calumet**  
**(819) 648-5719 (819) 648-2680**

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**  
**DAVID M. ROY**  
Authorized Dealer for:  
**WOOD DOCTOR**  
**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**  
**OUTDOOR FURNACES**  
491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Quebec J8L 2W7  
**Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260**  
E-mail: [david837@videotron.ca](mailto:david837@videotron.ca)

**SATELLITES**  
**Electronique**  
**Krisstessa**  
**Electronics**  
Satellite Programming, Sales and Service  
Give us a call:  
**Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240**

**WELL DRILLING**  
**JR DRILLING CO. LTD.**  
**Water Well Drilling**  
**BILL MOLOUGHNEY JR.**  
Phone: (613) 860-9986  
Cellular: 761-2414  
Quebec: (819) 647-5184  
C23 Mitchem Rd.  
R.R. 5, Shawville, Que.  
J0X 2Y0  
RBO #8249-8981-46

**TREE REMOVAL AND TRIMMING**  
**S & J TREE**  
**REMOVAL**  
**Experienced Tree**  
**Removal & Trimming**  
Free Estimates  
Fully Insured  
Call Jim  
Home: (819) 648-2020  
Cell: (613) 880-4960

**MONUMENTS**  
**PONTIAC**  
**MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St. Shawville, Quebec  
Bus. (819) 657-3841  
Creating a memory that will last forever  
**COMPETITIVE PRICING**

**SEPTIC TANK PUMPING**  
**SEPTIC AND**  
**HOLDING TANK**  
**PUMPING**  
**SERVICE**  
**Toll Free: 1-800-267-0118**  
**Local: 1-613-582-3459**  
**MacGREGOR CONCRETE**  
**PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**REAL ESTATE**  
**RE/MAX**  
Re/Max Direct Inc.,  
Realtor  
Courtier immobilier agréé  
franchise indépendante  
en autovente  
Call someone who cares  
181, rue Principale  
Aymer, Québec J9H 6A6  
684-9054  
320, rue Main Street  
Shawville, QC J0X 2Y0  
647-6996  
E-mail: [clafleur@magma.ca](mailto:clafleur@magma.ca)  
or [tlafleur@magma.ca](mailto:tlafleur@magma.ca)  
**Carlen**  
759-0699  
**James**  
719-4729  
**TERENCE**  
274-9357  
**Lafleurs**  
Agents  
immobilières  
affiliés

**REFRIGERATION - AIR - HEAT**  
**J. MAYER ENTERPRISE**  
• Air Conditioning  
• Refrigeration  
• Electric Furnaces  
• Geo Thermal Heat Pumps  
• Heat Pumps  
• Propane  
• Water Pumps  
• Most Appliances  
R.B.Q. #8299-6729-24  
**SALES - SERVICE - INSTALLATION**  
**John**  
**Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328**  
**No charge dial: 1-866-873-3132**

